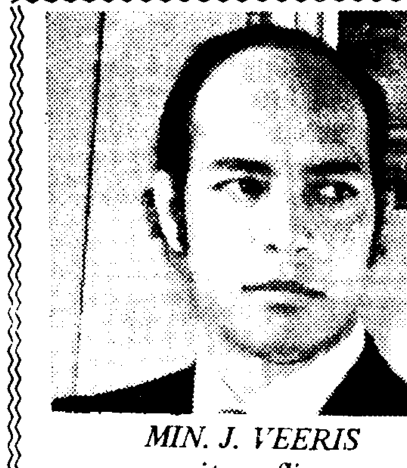
Amigoe



MIN. J. VEERIS
..... uit conflict .....

Vandaag

97STE JAARGANG – No.: 215

DONDERDAG 25 SEPTEMBER 1980

TEHERAN AFKERIG VAN BEMIDDELING

Straat van Hormoez open voor scheepsverkeer

Syrie levert heimelijk oorlogstuig aan Iran

LONDEN — Syrie verstrekt in het geheim wapens en ander militair materieel aan Iran, nadat een week geleden een afgevaardigde van de Iraanse president Bani-Sadr een bezoek heeft gebracht aan de Syrische hoofdstad Damascus. Dit heeft de Britse krant Daily Telegraph vandaag gezegd. Volgens de krant levert Syrie 150 lanceer-inrichtingen voor SAM-7 raketten en 600 exemplaren. Iran krijgt voorts antitankgeschut, munitie, anti-tankmijnen, TNT, en medicijnen. De levering zou per vliegtuig via Turkije geschieden, aldus de Daily Telegraph. Maar, volgens de krant, weigerde de Syrische president Hafez El Assad te voldoen aan de meeste van de Iraanse wensen. Iran had Syrie gevraagd legermanoeuvres te houden aan de Syrisch-Iraakse grens. Syrie zou aan deze wens niet hebben willen voldoen wegens het effect dat een dergelijke actie zou hebben in de Arabische wereld, aldus de krant.

De algemene indruk in Teheran is dat het Iraakse leger in de strijd op de grond voordeel behaalt, maar dat zijn opmars slechts zeer langzaam vordert. Het lijkt erop dat de Iraakse strijdkrachten in de provincie Ilam veel moeite hebben gehad de grensplaats Mahran in handen te krijgen. Zo ontkenden gisteravond, op het moment dat Bagdad de verovering van de stad bekendmaakte, de autoriteiten van Mahran, met wie AFP telefonisch contact had opgenomen, deze berichten. Vanochtend bleek geen contact met de stad meer mogelijk.

Volgens diplomatieke waarnemers in Teheran ziet het ernaar uit dat het Iraanse leger, dat weliswaar op de grond in de verdediging lijkt te zijn gedrongen, in de lucht zijn superioriteit doet gelden. Vanochtend voerde de Iraanse luchtmacht een vierde aanval uit op Bagdad. Tot nog toe is Teheran zelf niet in gevaar geweest sinds vier Iraakse Migs maandag het vliegveld van de stad en een militaire basis in de buurt bestookten.

Op diplomatiek niveau wordt grote activiteit geconstateerd in Teheran, waar vanmiddag het hoofd van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, Jasser Arafat, wordt verwacht uit Bagdad. Daarnaast heeft de Algerijnse ambassadeur in Teheran, Abdelkrim Gheraieb, gister een langdurig onderhoud gehad met de Iraanse premier Radjai. Deze gesprekken zouden vandaag worden voortgezet en het is niet uitgesloten dat ook president Bani-Sadr eraan deel zal nemen.

Volgens welingelichte bronnen kan dit Algerijnse initiatief niet worden aangemerkt als „bemiddeling". In de huidige situatie aldus de bronnen, lijkt een bemiddeling voor Iran onaanvaardbaar te zijn. „Er moet een andere formule gevonden worden om een einde te kunnen maken aan de gevechten". zo zeiden de bronnen die eraan toevoegden dat „er in de komende 48 uur iets spectaculairs zou kunnen gebeuren".

Iran houdt het scheepvaartverkeer door de Straat van Hormoez scherp in de gaten, maar van een afsluiting van de navelstreng van de westerse energietoevoer is vooralsnog geen sprake. Dit blijkt uit berichten afkomstig uit de gebieden aan de Perzische Golf. Uit Doebai kwam vandaag het bericht dat de Straat open was en men niet de indruk had dat Iran de belangrijke waterweg zou afsluiten. Ook de havenautoriteiten in Oman, dat met het schiereiland van Boes-Al-Jibal de andere zijde vormt van de Straat van Hormoez, hebben bevestigd dat er van de zijde-kant van Iran geen enkele poging is gedaan om de strategische doorvaart te blokkeren.

Amerikanen in Iran gevangen genomen

LONDEN — Iraanse strijdkrachten hebben tijdens gevechten bij de oliestad Abadan vier Amerikanen gevangen genomen. Dit heeft een lokaal radiostation in Abadan bekendgemaakt.

Volgens het station sloegen de Iraanse troepen woensdagmorgen een aanval bij Sjalamtsje (bij Abadan) af. Daarbij werden veel Iraakse soldaten gevangen genomen en onder hen bevonden zich de vier Amerikanen. In de uitzending werd niet gezegd of de Amerikanen deel namen aan de gevechten. De Britse BBC ving de uitzending op.

Aangenomen wordt dat Amerikaanse journalisten zich bevonden in het noordelijk deel van de Perzische Golf. Het is niet bekend of Amerikaanse journalisten toestemming kregen van Irak om de grens met Iran over te gaan.

Irak en Iran voeren vrijwel geen olie uit

LONDEN — De uitvoer van ruwe olie uit Irak en Iran is als gevolg van de strijd tussen de twee landen onderbroken. Berichten dat zij elkaars olie-installaties bestoken, wijzen erop dat de onderbreking in de olietoevoer naar de rest van de wereld wel eens lang zou kunnen gaan duren. Dit hebben functionarissen in de westerse oliewereld gisteren gezegd.

Volgens een functionaris van een van de grootste olie-importeurs van Japan, Mitsubishi in Tokio heeft Irak alle uitvoer van ruwe olie stopgezet. De Franse oliemaatschappij Elf Quitaine is van mening dat de laatste 48 uur geen enkele tanker olie heeft geladen in Irak.

Volgens het Iraanse ministerie van oliezaken in Teheran wordt er wel nog steeds ruwe olie geladen op het eiland Kharg maar het bevestigde dat de grootste olieraffinaderij ter wereld in Abadan is gesloten. De reden waarom is niet bekend. De geraffineerde producten uit Abadan maken slechts een klein gedeelte uit van de Iraanse export maar voorzien in de helft van de nationale behoeften. Irak en Iran voerden samen ongeveer 3,5 miljoen vaten olie per dag uit. Dit komt neer op 20 pct van de totale productie van de organisatie van olie-exporterende landen (OPEC).

BOGOTA — Vier plaatselijke aanvoerders aan de extremistische organisatie M-19 zijn onlangs in Bogota gearresteerd, zo heeft radio Bogota gisteren meegedeeld.

Dat zou maandag bij een grote actie van het leger zijn gebeurd.

Tijdens een vorige week vrijdag gehouden actie zouden meer dan dertig leden van de organisatie hebben kunnen ontsnappen.



WILLEMSTAD — In het afgelopen weekende besloot de eigenaar van een oude wagen zijn auto-resten weg te slepen. Langs de weg die leidt van Hilton naar Zegoe werd de wagen ergens langs de weg geplaatst. Het duurde maar enkele dagen of deze wagen werd compleet gesloopt, op zijn zij gelegd om er alles onder vandaan te halen, met als triest resultaat bovenstaande blik.

De onmiddellijke reactie is dat de onderdelen-dieven gepakt moeten worden. Dat is waar. Maar evenzeer is een vermanende zelfs een eventueel streng optreden nodig tegen diegenen die, moedwillig of niet, dergelijke autowrakken gewoon ergens langs de openbare weg planten en er vervolgens niet meer naar omkijken.

Walesa spreekt zich uit tegen wilde stakingen

Poolse arbeiders willen degelijk werk leveren

WARSCHAU — De stakingsleider uit Gdansk en voorzitter van het oprichtingscomité van de nieuwe onafhankelijke Poolse vakbeweging, Lech Walesa, heeft gisteren de leden van deze beweging en alle Poolse arbeiders opgeroepen, geen wilde stakingen meer te beginnen, omdat dergelijke acties alleen maar schadelijk zijn.

Op een massabijeenkomst in het stadion van Ursus bij Warschau deden Walesa en andere leiders van de nieuwe vakbonden een beroep op de Polen, eerlijk en degelijk werk te leveren en op hun rechten te staan. Als er moeilijkheden en problemen waren, zouden zij die ter kennis van de nieuwe bonden moeten brengen. Deze zouden dan pogen een oplossing te vinden. Ingeval dit niet zou lukken, zou men het eens moeten worden over een staking in het gehele land.

Walesa en de andere spekers werden herhaaldelijk onderbroken door toejuichingen. Hij verzekerde dat hij geen moeilijkheden verwachtte bij de registratie van de nieuwe vakcentrale. Overigens zei hij zich arbeider te blijven voelen en niet van plan te zijn vakbondsfunctionaris te worden.

Walesa zei verder dat de nieuwe vakcentrale geen centralistische structuur zal hebben. Het belangrijkste was de basis in de afzonderlijke bedrijven. De sociale instellingen die tot dusver door de oude bonden werden beheerd, behoren zijns inziens aan de arbeiders en kunnen hun bijgevolg niet worden ontnomen als zij de oude vakorganisaties verlaten.

Steeds weer riepen hij en de andere leden van de oprichtingscomite's op tot eenheid van actie. Zeer positief lieten zij zich uit over het gesprek dat zij eerder op de dag hadden gehad met vice-premier Mieczyslav Jagielski en enige andere leden van de partij- en regeringsleiding.

Op de bijeenkomst in Ursus werden verklaringen voorgelezen van het coordinatiecomite, waarin de nieuwe vakbeweging zich keerde tegen de discriminering van het „comite voor sociale zelfverdediging" (KOR). Voorts werd meegedeeld dat de dinsdag bekendgemaakte samenstelling van een commissie tot uitwerking van een nieuwe vakbondswet niet met de betrokkenen was afgesproken. De nieuwe bonden zouden onvoldoende in deze commissie zijn vertegenwoordigd.

Suriname uit IPU gezet

BERLIJN — Bolivia Turkije, Suriname en Liberia zijn door de leiding uit de interparlementaire unie gezet die in Oost-Berlijn een jaarcongres heeft gehouden.

De Boliviaanse parlementsleden die vóór de staatsgreep in La Paz waren aangewezen hebben nog aan het jaarcongres kunnen deelnemen.

Dundoeken

GORKUM — Aruba kan tijdens het bezoek van koningin Beatrix en prins Claus naar hartelust vlaggen. Binnen vier weken komen er in Oranjestad 150 gloednieuwe rood-wit-blauwe dundoeken met oranjewimpel aan. Deze vracht wordt vervoerd door Aruba's splinternieuwe sleepboot Cudarebo, die vandaag vanaf de scheepswerf Damen Shipyards in Gorkum aan de overtocht naar Aruba begint. Dinsdag bracht plaatsvervangend gevolmachtigde minister Roland Laclé de door Aruba bestelde vlaggen persoonlijk aan boord. "Ik heb zoveel vertrouwen in de nieuwe sleper, dat ik er vast van overtuigd ben dat de vlaggen op tijd aankomen", zei hij.

Westduits blad meldt plan voor coup in Iran

BONN. — Twaalf Iraanse legerofficieren onder leiding van de in ballingschap levende generaal Oveissi hebben contact met circa 70.000 Iraanse ballingen ter voorbereiding van een staatsgreep in Iran. In ongeveer 20 kampen langs de Iraaks-Iraanse grens worden circa 45.000 Iraanse deserteurs opgeleid voor de voorgenomen staatsgreep. Dit heeft het Westduitse weekblad Stern gisteren gemeld.

Volgens het blad biedt de Iraakse regering hulp, maar in welke vorm dat gebeurt, werd niet gezegd. Behalve de 45.000 Iraniers in Irak zouden in Bahrein en Oman in totaal ongeveer 25.000 voormalige Iraanse militairen wachten op een oproep tot een aanval op de Islamitische republiek Iran. In Egypte zouden zich nog 3.000 man elite-troepen die vroeger de sjah hebben gediend, gereed houden.

Deze oproep zou moeten komen van de 12 legerofficieren die zich in Parijs bevinden. Het geld voor de staatsgreep zou afkomstig zijn van prinses Asjraf, de tweelingzuster van wijlen de sjah, en van Iraanse ballingen in Parijs. Iraanse uitgewekenen hadden Stern meegedeeld, dat de prinses al negen miljard dollar beschikbaar heeft gesteld. De staatsgreep zou op 6 oktober, de verjaardag van de sjah, moeten worden uitgevoerd.

Een van de betrokkenen vertelde dat de Iraanse ballingen streven naar hulp van de Verenigde Staten. Volgens in Parijs onder leiding van generaal Oveissi opgestelde plannen wil men belangrijke punten in de Iraanse olieprovincie Choezestan bezetten die aan Irak grenst.

Stern vermeldde niet wanneer het de informatie over de voorgenomen staatsgreep had ontvangen, terwijl het blad ook niet meedeelde hoe het met de plannen staat nu er tussen Irak en Iran een grensoorlog is uitgebroken.

Belasting paradijs

JUNEAU — Alaska heeft zijn staatsinkomstenbelasting afgeschaft, omdat het in de laatste jaren zoveel inkomsten heeft genoten uit petroleum-ontvangsten.

Aardbevingen in Japan

TOKIO — Voor de tweede maal in twee dagen is Tokio en omgeving vandaag opgeschrikt door een aardbeving. Bij de beving vanochtend zijn volgens de politie twee oude mensen aan een hartaanval gestorven. 59 Personen raakten gewond.

De aardbeving had een kracht van 6,4 op de schaal van Richter. Na de eerste volgden vier geringere aardbevingen, zo meldde het Japanse meteorologische instituut. Het epicentrum lag in de Chiba-provincie.

Woensdag raakten bij een aardbeving minstens 5 mensen gewond. Tijdens de ochtendspits was het spoorwegverkeer ontregeld. De aardbeving van gisteren had een kracht van 6 op de schaal van Richter.

Nederlanders vluchten uit Irak naar Koeweit

EG-landen bestuderen evacuatie onderdanen

DEN HAAG — Volgens gegevens die het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag in de loop van woensdag heeft gekregen van de Nederlandse ambassade in Koeweit, zijn in de nacht van dinsdag op woensdag zes Nederlandse gezinnen de Iraaks-Koeweitse grens over gevlucht. Uit hoeveel mensen de gezinnen bestaan is niet bekend.

Op verzoek van de gevluchte gezinnen heeft het ministerie hun familieleden in Nederland laten weten, dat zij het goed maken. De gezinnen willen zo snel mogelijk naar Nederland terugkeren.

In Koeweit is de situatie op het ogenblik normaal, zo heeft de Nederlandse ambassade daar aan het ministerie laten weten. Wel is er een grote toeloop van uit Irak gevluchte buitenlanders op de hotels. Het Franse persbureau AFP schatte gistermiddag het aantal vluchtelingen op vijfduizend.

In Bagdad overleggen op het ogenblik de ambassadeurs van de EG-landen over de vraag of de bevolking uit die landen geevacueerd moet worden en zo ja hoe. Zoals bekend heeft Irak zijn luchtruim gesloten. Het overleg staat onder voorzitterschap van de Nederlandse ambassadeur, omdat Luxemburg (dat voorzitter van de EG is) geen vertegenwoordiging in Irak heeft.

Zitting Veiligheidsraad over geschil Iran-Irak

VERENIGDE NATIES — De Veiligheidsraad zal waarschijnlijk nog voor het eind van deze week officieel bijeenkomen voor een openbare zitting over het conflict tussen Iran en Irak. Dit is uit welingelichte bronnen in New York vernomen.

Hoe en door wie de raad bijeengeroepen moet worden, vormt volgens deze bronnen nog een probleem. Geen van beide strijdende partijen heeft uiting gegeven aan belangstelling voor bemoeienis van de V.N. en zij zouden de motieven in twijfel kunnen trekken van een land dat om een zitting van de Veiligheidsraad vraagt over hun conflict.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 38300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Josepha, tel.: 23045. te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241;
Punda: Botica '68, tel.: 79567.

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk. school; 15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

Bioscopen

DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *A little romance* (love story, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50).

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Het graf van de Vampier* (Horror, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Champ* (Love-Drama, Engels, alle leeftijden, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Game of Death* (chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl 5,--).

WEST-END
19.15 en 21.15 uur *Samoa* (drugsfilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

CINE TRUCK:
Hedenavond te Mgr. Verriet Instituut en morgenavond te Divi Divi Jeugd Centrum.
★★★

TELECURACAO: 16.30 Brian Keith Show; 17.00 Comedy Hour; 17.45 The Three Stooges; 18.15 Focus; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte Tele-8, 19.30 Diff'rent Strokes; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Benson; 21.00 Lou Grant; 22.00 Tele-Patria; 23.00 Sluiting.

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk. kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o r.k. school; 15.00-15.45 uur Weg nr. Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Ludovicusschool

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN:
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - Postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

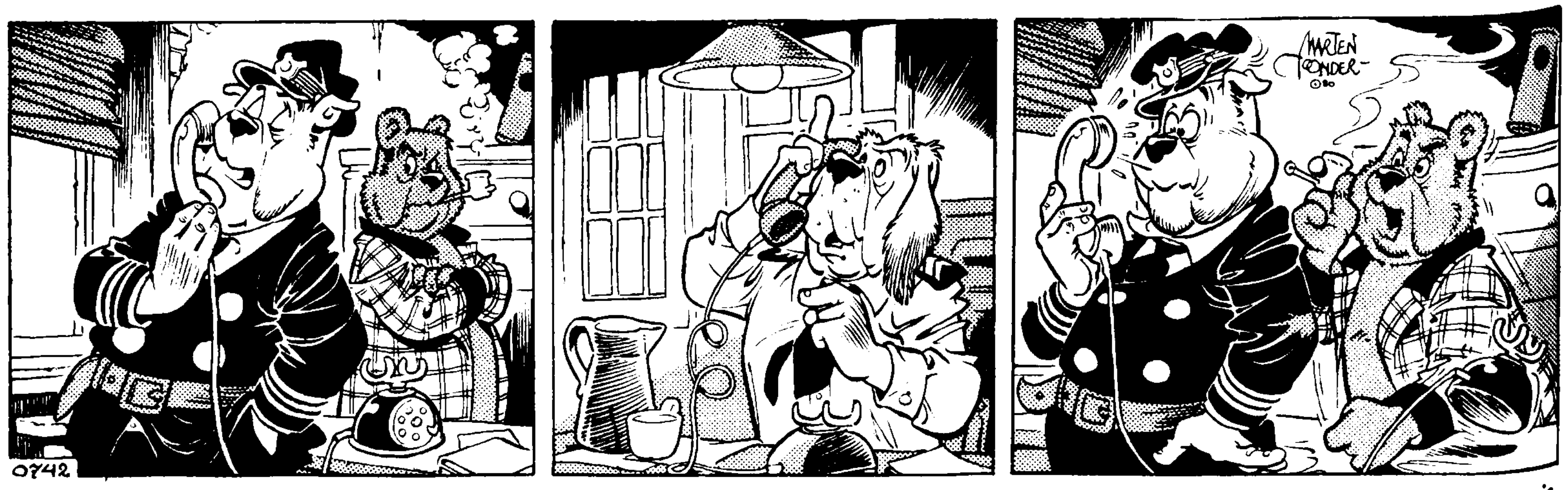
BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Zakenvaria

ER BESTOND twijfel of de enige Bonaireaanse deelnemer in de windsurfklasse dit jaar wel mee zou kunnen doen. De heer Erwin Muller zoals men weet is de enige deelnemer van Bonaire in deze klasse. Van de heer Louis Metsch van de Botica del Pueblo op Curacao kreeg de heer Erwin Muller een windsurfer cadeau, zodat hij wederom dit jaar van de partij zal zijn. Deze bijdrage is een blijk dat de zeilregatta van Bonaire in is, ook bij de Curacaose zakenwereld.

Regatta coordinator Niki Tromp overhandigde de bevestiging van een nieuwe windsurfer aan de heer Erwin Muller.

Heer Bommel en de Minionen



0742 – De commissaris stapte zijn kamer in en draaide verveeld het nummer van de politiepost-Gierdreef.

„Met majoor Prakkers?" vroeg hij. „Dit is het hoofdbureau. Bas, ja. Weten jullie iets van de arrestatie van een zekere Bommel? Vanmorgen om half elf ongeveer".

Aan de andere kant van de lijn veerde de postcommandant op, terwijl er een zorgelijke trek op zijn gelaat verscheen.

„Om half elf?" herhaalde hij. „Ja, ja, dat klopt. Toen hebben Virk en Kes iemand verbaliseerd en voorgeleid wegens een overval. Diefstal van juwelen, ja. Een opgeblazen dikke, die beweerde Bommel te heten....."

„Zo", zei de politiechef verbluft. „Hebben jullie, hé? En waar is die Bommel nu?"

De stem uit de hoorn hield een luid betoog en de heer Bas hield het instrument een eindje van zich af.

„Ontsnapt, hé?" mompelde hij. „Zo, zo. Zitten jullie achter hem aan? Blijf daar, Prakkers. Ik kom er aan. Hier zit een lelijk vuiltje".

„Dat zou ik denken!" riep heer Bommel, die achter het bureau stond. „Ze hebben mij gearresteerd terwijl ik bij u was; op de Kleine Club. Ziet u nu wel? Het is schandelijk. Er moet onmiddellijk iets worden gedaan, voordat het te laat is".

„Ik kom er aan", herhaalde de commissaris, terwijl hij de hoorn neerlegde. Kom mee, Bommel".

Blindenzorg herdenkt eerste lustrum

KRALENDIJK — Op 16 september herdacht de stichting Blindenzorg Bonaire het feit dat hij vijf jaar terug in 1975 werd opgericht. In verband met dit feit was er zondag een speciaal programma.

Het initiatief tot de oprichting van de stichting kwam van mevrouw Elsa Molina, bijgestaan door mevrouw Lourdes Eugenio van de Nationale stichting voor blinden uit Curacao, die speciaal voor deze gelegenheid naar Bonaire was gekomen. Uit handen van de voorzitter van de Bonaireaanse stichting Niki Tromp, mocht zij een plakkaat voor haar verdiensten in ontvangst nemen. Tijdens de preek onder de Heilige Mis, welke de morgen opende, wees de pastoor erop dat vijf jaren niet veel zijn, maar toch wel genoeg om zich te bezinnen over de afgelopen periode. Een speciaal woord van dank bracht de voorzitter uit aan alle medewerkers, zonder wiens hulp niets van de grond gekomen zou zijn. Ten aanzien van de financiele hulp welke de stichting heeft mogen ontvangen, bedankte hij de Bopec en de Centrale bank van de Nederlandse Antillen, die vertegenwoordigd was door de heer Humberto Ellis. Onder de vele gasten bevonden zich ook de gedeputeerden Angela en Wout. Een prettig nieuws voor de stichting op Bonaire is wel het feit dat de jongste blinde, overigens een persoon van over de veertig, gedurende zes weken op Curacao in het blindencentrum aldaar het "stoklopen" gaat leren. Om en nabij twee uur in de namiddag werden de activiteiten afgesloten. Het is nu werken naar het tweede lustrum toe.



KRALENDIJK — De stichting Blindenzorg Bonaire herdacht dezer dagen het feit dat hij vijf jaar geleden werd opgericht. Voor de viering bestond van de kant van de visueel-gehandicapten grote belangstelling (zie foto). Stichtingvoorzitter Niki Tromp bood bij die gelegenheid aan mevrouw Lourdes Eugenio een plakkaat aan uit dankbaarheid voor haar inzet (zie andere foto).

Voor toerisme nieuw registratiesysteem

KRALENDIJK — Op voorstel van het Caribbean Tourism research centre (CTRC) gaat het Bestuurscollege van Bonaire over op het SPSS-systeem, welke een afkorting is van "Statistical package for the social sciences", om aldus te komen tot een meer efficientere manier om de binnenkomende toeristen op ons eiland te registreren. In verband hiermee heeft het Toeristenbureau van Bonaire de medewerking gevraagd van de heer Tico Vos van het Toeristenbureau Curacao om Bonaire bij te staan bij de introduktie van dit nieuwe systeem.

Wanneer een toerist Bonaire bezoekt, dan dient hij de ID-kaart in te vullen, waarop verschillende persoonlijke gegevens ingevuld worden. Deze Id-kaarten gaan vervolgens naar het Toerismebureau van Bonaire, afdeling Statistiek, waar men de gegevens verder verwerkt. Deze gegevens worden maandelijks naar Curacao verzonden alwaar ze per computer verder bewerkt worden. Dit nieuwe systeem brengt veel voordelen met zich mee. Onder anderen zal men er in de toekomst de Amerikaanse Staten kunnen uithalen, waar vandaan de meeste toeristen naar Bonaire komen. Het is zo mogelijk om gerichte propaganda te kunnen maken om het toerisme op Bonaire te promoveren. Tot op heden werden deze gegevens via de hotels verstrekt, waarbij gegevens binnenkwamen van de nationaliteit en de verblijfsduur van de toeristen. Dit systeem is niet efficient gebleken, aldus het Toeristenbureau. Met het nieuwe systeem zal dit wel mogelijk worden. Als wij bijvoorbeeld de eerste zes maanden van dit jaar vergelijken met de eerste zes maanden van het vorig jaar, dan merken wij dat de Argentijnse markt een positieve ontwikkeling heeft doorgemaakt en dat er een groei waar te nemen is van om en nabij de tweehonderd procent dit jaar. De Verenigde Staten staan aan de kop, gevolgd door Venezuela en Argentinie. De laatste groepen hebben beiden een gemiddelde van 4,5 nachten, terwijl de VS een gemiddelde behalen van 7 nachten. De Nederlandse toerist, die hoofdzakelijk bij kennissen en vrienden verblijft, behaalt een verblijfsgemiddelde van 8,5 nachten. Binnenkort zal ook het intereilandelijke toerisme geregistreerd kunnen worden met het SPSS-systeem.

UNA voelt niet voor wijziging universiteitswet

WILLEMSTAD — Hoewel de universiteitswetgeving niet als perfect beschouwd wordt, voelen de curatoren van de universiteit van de Nederlandse Antillen zich niet geroepen om er wijzigingen in te laten aanbrengen. Curator mr Carlos Dip (zelf de grote motor bij de totstandkoming van de concept-wet) verklaarde gisteren dat er tot nu toe geen enkele behoefte is gevoeld van universiteitszijde, om die wetgeving te veranderen. Voor wat betreft de kritiek op die universiteitswet zei hij dat niemand tot nu toe concreet heeft kunnen aangeven waar er tekortkomingen voorkomen in die wet.

Volgens hem zou zonder al te veel moeite de Pedagogische Academie opgenomen kunnen worden in die wet, mits zij daartoe een verzoek indienen bij de regering. Dat zou nooit gedaan zijn, verklaarde de heer Dip, die verder zei dat niet de universiteit maar de regering voor die eventuele opname zal moeten zorgen.

NEDERLANDSE MISSIE NAAR COLOMBIA

WILLEMSTAD — Een Nederlandse economische missie brengt in november een bezoek aan Colombia. De missie staat onder leiding van staatssecretaris Beyen en heeft ten doel samenwerkingsmogelijkheden te bespreken tussen beide landen op het gebied van de energie en de infrastructuur. De keuze van de kernthema's is vooral geschied op basis van het Colombiaanse nationale ontwikkelingsplan 1979-1982, dat een investering van ongeveer veertien miljard dollar omvat verdeeld over 123 projecten. Van geneemd bedrag zou ongeveer zes miljard dollar van buiten Colombia uit moeten worden gefinancierd.

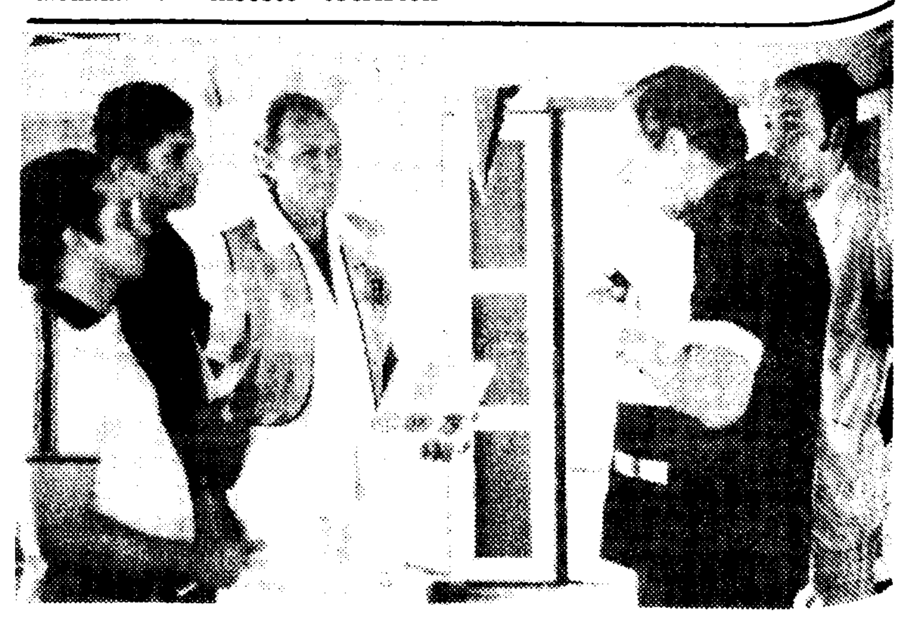
Simabo voldaan over belangstelling voor cursussen bij leerkrachten

KRALENDIJK — Uit een Simabo-communique blijkt, dat deze vakbond voor leerkrachten op Bonaire tevreden is over de deelname van de leerkrachten aan de verschillende cursussen, welke op initiatief van de bond gestart zijn en die welke nog moeten starten.

Zo draait, aldus het communique de EHBO-cursus met een deelname van 21 leerkrachten. Binnenkort zal, volgens informaties, waarover de SIMABO beschikt, gestart worden met een hoofdaktecursus, waarvoor veertien leerkrachten, die nog niet volledig bevoegd zijn, zich hebben ingeschreven.

Momenteel wordt de mogelijkheid bekeken om met een cursus L.O.-Engels te beginnen. De Simabo heeft in verband hiermee een circulaire rondgestuurd onder de leerkrachten om de belangstelling hiervoor te polsen. Niet minder dan vierentwintig leerkrachten hebben zich ingeschreven, terwijl er verschillende verzoeken zijn uitgegaan van de zijde van particulieren om mee te doen met de cursus. Vrijdag aanstaande zal de vakbond de lijst van de belangstellende cursisten, vergezeld van een verzoek indienen voor verdere formele afronding van deze cursus.

De grote belangstelling bij de leerkrachten om zich verder te vormen bewijst nogmaals, aldus het communique, dat er bij de leerkrachten op Bonaire, genoeg enthousiasme bestaat. De beperktheid tot verdere ontwikkelingskansen op Bonaire is een bezorgdheid geweest van de vakbond en dit is ook naar voren gebracht bij de Kabinetsformateurs en de minister van Onderwijs destijds in een rapport. De vakbond is blij met de goede medewerking welke men ontvangt van zowel de leerkrachten als van de desbetreffende instanties, zodat het initiatief van de Simabo een positieve ontwikkeling heeft. Tot slot meldt het communiqué, dat het in de bedoeling ligt om binnenkort met een project te komen tot het opzetten van een blokcursussen tot bijscholing van de leerkrachten bij de verschillende onderwijstypen.



KRALENDIJK — De Bonaireaanse Lionsclub is uitgebreid met drie nieuwe leden en wel met (vlnr) Roque Arrona, Ronny Nicolaas en Don Stewart, gefotografeerd tijdens de installatie toespraak door zone-vice-voorzitter Koko van Eps, in het bijzijn van de voorzitter van de Bonaireaanse Lions Michael Fowler.

ZONE-MEETING VAN LIONS

KRALENDIJK — Gedurende de zone-meeting in het afgelopen weekeinde op Bonaire installeerde de Bonaire Lions club drie nieuwe leden. Er was voor de zonemeeting een aardig programma in elkaar gezet voor de delegaties die op vrijdag op Bonaire aankwamen. Zaterdagmorgen was er een vergadering in het Jeugdhuis, terwijl in de middaguren de Leeuwen van het zonnetje en het strand konden genieten op Klein Bonaire. Zaterdagavond was er een receptie ten gezaghebbershuize.

Zondagmorgen, gedurende een familyday, installeerde Lion deputy-governor Koki van Eps de nieuwe leden, Roque Arrona, Ronny Nicolaas en Don Steward. De heer Van Eps benadrukte in zijn toespraak dat hij bijzonder trots is op Bonaire dat de eerste club in deze zone is, welk voldoen heeft aan de Internationale Lionswens om drie nieuwe leden te installeren. Ook bracht de heer Van Eps naar voren dat alle Lions-clubs van de Antillen heel graag op Bonaire vergaderen, vanwege de gastvrijheid.

Hierna was het tot laat in de middaguren feesten en vertrokken de delegaties naar hun respectievelijke eilanden. De volgende zone-meeting zal gehouden worden in de maand november op Aruba.

De lange weg van airco naar Bonaire

KRALENDIJK — In verband met de geringe bevoegheid, van de gezaghebber, als landsvertegnwoordiger op Bonaire, hebben wij onderzocht waar nu eigenlijk de schoen wringt. Uit inlichtingen is gebleken dat wanneer bijvoorbeeld een airco kapot gaat en die niet meer te repareren is, het een lijdensweg is, een een landskantoor voorzien kan worden van een nieuwe airco.

De procedure die gevolgd wordt is dat eerst de minister aangeschreven moet worden. Vervolgens speelt deze de stukken door naar Landsfinancien, waar de stukken erg lang kunnen blijven liggen. Vervolgens krijgt de minister de stukken terug en tekent deze voor akkoord, waarna de gezaghebber gemachtigd wordt om tot aanschaf van de airco over te gaan.

Het is wel een trieste zaak, dat omwille van deze ambtelijke procedure, op Bonaire landsdiensten soms onder frustrerende omstandigheden moeten werken met alle gevolgen vandien. In het decentralisatie plan moet toch ons inziens de bevoegdheid van de gezaghebber als landsvertegenwoordiger, qua uitvoering meer praktische inhoud krijgen. Anders kan evengoed het hoofd van het landsdepartement de minister aanschrijven en hoeft dit niet via de gezaghebber te lopen. Wij hopen dat de landsregering hieraan aandacht besteedt anders vrezen wij dat de landsdiensten op Bonaire onnodig onder frustrerende omstandigheden, soms maandenlang, moeten werken.

PROFESSIONELE STEUN VOOR PROJECT

Op initiatief rechts-studenten

Wetswinkel gaat op 1 october van start

WILLEMSTAD — Een initiatief van doctoraal-studenten recht aan de Antilliaanse Universiteit wordt op 1 october werkelijkheid als van wal wordt gestoken met een wetswinkel. Dit wordt beheerd door de Asosashon Tienda di Ley en heeft tot doel de maatschappelijke groepen die verstoken blijven van rechtshulp te voorzien van juridisch advies en bijstand. Ter begeleiding van de wetswinkel is een Raad van Bijstand geformeerd waar professionele krachten op diverse terreinen hun medewerking aan hebben toegezegd. Voor bekostiging van de uitgaven zijn subsidieverzoeken ingediend bij de centrale en eilandelijke overheid.

Op 5 mei dit jaar is de Asosashon Tienda di Ley opgericht door enkele doctoraal studenten. Inmiddels zijn daar twintig leden bij aangesloten. Het bestuur ervan wordt gevormd door E. Soliana als voorzitter, L. de Castro-Douglas als secretaresse, M. Hellburg als penningmeester en G. de Windt als lid. In principe is de rechtshulp gratis, maar van hen die het zich kunnen permitteren zal gevraagd worden per geval drie gulden bij te dragen voor administratiekosten. Wanneer het voorgelegde juridische probleem een specialistische kennis vereist, zal de hulpbehoevende doorverwezen worden naar de bevoegde instanties.

Omdat de studenten zelf goed door hebben dat hun rechtshulp beperkingen kent, hebben zij gewerkt aan de formatie van een Raad van Bijstand. Die moet zorgen voor garantie op het gebied van kwaliteit, begeleiding en continuiteit van het werk, maar dat wordt ook nagestreefd door zoveel mogelijk collectief de rechtshulp voor te bereiden in de wetswinkel. In de Raad van Bijstand hebben zitting mr W. Luiten (docent administratiefrecht), mr E. Karel (landsmiddelaar), mr W. Smit (docent privaatrecht), R. Ersilia (deurwaarder), M. de Lannoy (griffier bij Hof van Justitie), mr C. Bakhuis-Vinck, S. Bonofacio, mr I. Knoppel en mr F. Monte (allen advocaten).

In sectie-vergaderingen worden alle zaken eenmaal per week behandeld. Medewerkers worden daar ook bij verwacht samen met een of meer leden van de Raad van Bijstand plus een van de advocaten. Gegeven adviezen worden schriftelijk bijgehouden, waardoor correcties of eventuele fouten mogelijk zijn. "Onze adviezen zullen met de meeste zorg gegeven worden. Voor eventuele schade welke door het advies ontstaat kunnen wij echter niet aansprakelijk gesteld worden", stelt de vereniging vandaag in een persbericht.

Elke woensdagavond van zes tot acht uur houdt de wetswinkel spreekuur in het gebouw van de ACU aan de Scharlooweg. Degene die rechtshulp zoekt wordt dan ontvangen door twee personen die terstond advies zullen verstrekken of de betrokkene uitnodigen voor een volgend gesprek.

Niet alleen vanwege het feit dat de leden van de vereniging rechts-studenten aan de Antilliaanse universiteit zijn, maakt dat er contacten zijn met dit instituut. Ook dankzij de medewerking van een aantal wetenschappelijke medewerkers worden die contacten verstevigd. Gezien het maatschappelijk belang wordt de steun van de universiteit op zijn plaats geacht. Gehoopt wordt ook op financiele steun van de universiteit voor het project.

Bij Land en eiland zijn verzoeken ingediend voor subsidies. Een besluit is er evenwel nog niet gevallen. Soortgelijke verzoeken aan het bedrijfsleven hebben wel al enkele positieve reacties te zien gegeven. Financiele bijdragen kunnen gestort worden op bank nr 122155 Maduro's Bank of no 126969 van de giro-dienst.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 20ste trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers:
Eerste prijs (Fl. 60.000): Nr. 20609; tweede prijs (fl. 25.000): Nr. 14134 en de derde prijs (fl. 12.500): Nr. 30546.

Vis-verbod opgeheven

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege van Curacao heeft besloten de waarschuwing om niet te vissen in te trekken.

Mocht men nog dode vis aantreffen dan is het vanzelfsprekend dat deze vis niet geconsumeerd mag worden, terwijl men onmiddellijk de autoriteiten zal moeten waarschuwen. Zo blijkt uit een uitvoerig communique van de eilandelijke overheid.

Daarin wordt verwezen naar het resultaat van het onderzoek, dat elders is verricht en waarbij men concludeerde, dat er geen pesticiden zijn aangetroffen in de dode vissen en dat er ook geen aanwijzigingen werden gevonden dat hun dood veroorzaakt zou zijn door zware metalen, kwik, lood of zink of als gevolg van plankton. Van Amerikaanse zijde werd toen de veronderstelling geopperd, dat de vissen een natuurlijke dood hebben gehad als gevolg van verhoogde zeewatertemperaturen door stress van de vissen als gevolg van de turbulantie in het kustwater door orkaan Allen en door een hoog-liggende thermocline (grenszone tussen het warmere oppervlaktewater en het dieper liggende koudere water). Het onderzoek op Curacao wijst echter niet in deze richting. Aldus het overheidscommunique.

Prof. Spruit: Onwaar citaat over bondsleiders

WILLEMSTAD — Rector magnificus van de UNA, prof. J. Spruit ontkende gisteren categorisch, denigrerende uitspraken te hebben gedaan in de richting van vakbondsleiders.

Tijdens een persconferentie verklaarde de heer Spruit gisteren het te betreuren dat zijn pleidooi om de handhaving van de autonomie van de universiteit, bij een student werd geinterpreteerd als een belediging van de vakbondsleiders.

Des te meer betreurde hij het feit dat die uitspraak zonder geverifieerd te zijn als aanleiding werd aangegrepen door de vakbondsleiders, om het Una-congres over arbeidsverhoudingen dit weekeinde te boycotten. Zoals bekend liet de VLC eerder deze week weten niet te zullen deelnemen aan het congres omdat prof. Spruit zich denigrerend zou hebben uitgelaten over de VLC die als adviseur van de student optreedt in het UNA-conflict. Ook de CFW leverde ernstige kritiek op die uitspraken, die door prof. Spruit betiteld werden als een "onwaar citaat".

Inbraken in snackbars

WILLEMSTAD — Bij twee snackbars is ingebroken. Bij Starco Paris ging men ervan door met een geldsbedrag en artikelen, nadat men binnen was gekomen via het verbreken van twee hangsloten.

Uit de Roebienah snack nam men voor zeshonderd gulden aan sigaretten mee en ook een cassettespeler van ruim vijfhonderd gulden.

Minister trekt zich terug uit UNA-conflict

WILLEMSTAD — Minister van Onderwijs Jacques Veeris heeft zich teruggetrokken uit het conflict tussen de studenten en de leiding van de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Tijdens een persconferentie vanmorgen verklaarde de minister dat er in het huidige conflict geen wegen meer openstaan voor hem om nog verder te praten met de betrokkenen over de conflictpunten.

Gisterenavond zijn de betrokken gecommiteerde en de docent tot een schriftelijk accoord gekomen over de afstudeeropdracht, voor de examenkandidaten die in oktober een herexamen moeten doen. De studenten zijn zelf ook gehoord hierover, maar naar het schijnt konden zij niet accoord gaan met de opdracht. De uiteindelijke beslissing ligt echter bij de docent.

Voor wat de toelatingsregeling betreft zei de minister zijn brief hierover te beschouwen als voorloper op een landsbesluit. Een dergelijk besluit kan niet binnen twee dagen afgerond worden, zei de bewindsman ,,en de universiteitsleiding wordt geacht dat te weten."

De door de Una toegepaste procedure om de toelatingsregeling te wijzigen is volgens de minister illegaal geweest en zijn opdracht was bedoeld om terug te gaan naar een legale basis waarbij eerdaags een landsbesluit verwacht kan worden daarover. Nog vóór november zullen besprekingen afgerond moeten worden over de toelatingsregeling die zal gelden voor het volgend schooljaar. De minister verklaarde vanmorgen te verwachten dat nog deze week de bekendmaking zal volgen over zijn besluit, van de zijde van de UNA. Indien dat niet gebeurt, zo zei hij desgevraagd, zal er wederom een opdracht worden gezonden aan de UNA-leiding. In het uiterste geval, namelijk als de UNA weigert die opdracht uit te voeren, zouden zij zelf hun conclusie moeten trekken.

De bewindsman gelooft echter niet dat het tot zulk een krachtmeting hoeft te komen. Volgens hem heeft hij in de afgelopen week ingegrepen volgens de wettelijke bepaalde mogelijkheden waarbij hij de autonomie van de universiteit heeft gerespecteerd. De technische faculteit zou zoveel mogelijk lokale studenten moeten kunnen opvangen, vond de bewindsman die hiermee liet doorschemeren het niet volledig eens te zijn met argumenten vóór die verhoogde toelatingseisen van de universiteit. De regeringsoverwegingen zullen ook terug te vinden zijn in de beslissing ten aanzien van het volgend schooljaar.

Anders dan de leiding van de universiteit gisteren verklaarde, vond de minister dat de universiteitswet wel degelijk fundamentele aanvullingen moet krijgen op korte termijn. Hij noemde de formalisering van de studentenparticipatie en de vastlegging van de rechtspositie van de docenten van de technische faculteit . Over de aanvulling met verdere Hoger Beroeps Onderwijs-instellingen (zoals de PA) zei de minister dat dat op dit moment prematuur zou zijn. De UNA is een gecompliceerde instelling en de opname van de HTS in de universiteit is zeer moeizaam geschied. Een overhaaste beslissing tot opname van de PA zou nu niet op zijn plaats zijn.

WILLEMSTAD — De leiding van de universiteit van de Nederlandse Antillen, bestaande uit curatoren, decanen en docenten (zie foto) gaven gisteren tijdens een persconferentie hun visie over het conflict met de studenten van de technische faculteit. Duidelijk was dat de universiteitsleiding vreest voor een aantasting van de autonomie van de universiteit. Inmenging van buitenaf zal niet worden geaccepteerd, noch van het bedrijfsleven, noch van de vakbonden, noch van de regering, noch van de politie, werd gisteren gezegd. De studenten woonden vandaag wederom geen colleges bij.



Congres over arbeidsmarkt stopgezet

WILLEMSTAD — Het congres over de arbeidsmarkt, dat morgen van start zou gaan aan de universiteit, is door de organisatie stopgezet. Het werd niet verantwoord geacht onder de huidige omstandigheden en na terugtrekking van de vakbondsleiders het congres doorgang te laten vinden.

Het organiserend comité bestaande uit M.F. Hasham, E. Karel, W. Luiten en E. Soliana meldt dat door de boycot van de bonden een groot gedeelte van het programma geen doorgang kan vinden en verwacht wordt dat de participatie van bondsleden ook minimaal zal zijn. Daarmee vervalt het belangrijkste doel gelijk, namelijk te dienen als forum voor discussies over belangrijke arbeidsvraagstukken in de Antilliaanse samenleving.

Los daarvan kan niet gegarandeerd worden dat het verloop van het congres ongestoord zal zijn, wat inhoudt dat rekening werd gehouden met onrustzaaiers. Zodra de toestand genormaliseerd is, zal uitgekeken worden naar een andere datum voor het congres.

Berijder motorfiets gewond bij ongeval

WILLEMSTAD — De berijder van een motorfiets raakte vanmorgen gewond bij de Scharloobrug. Omdat hij waarschijnlijk te hard reed gezien de omstandigheden ter plaatse reed hij van de rijbaan af en kwam tegen de muur terecht. Hij liep onder meer een diepe kapwond aan zijn hoofd op en werd opgenomen in het ziekenhuis. Het ongeluk gebeurde rond tien voor half zeven vanmorgen. De schade aan de motorfiets viel mee.

Zakenvaria

DE PESKERIA ANTIYANO, een verkoopbedrijf van bevroren vis, vindt dat de overheid haar schade berokkent door de gemeenschap in het algemeen te waarschuwen voor het kopen van vis na de vondst van veel dode vissen in het Caribisch gebied. Het bedrijf aan de Suffisantweg levert nog altijd aan de plaatselijke supermarkten vis af, waar beslist geen waarschuwing voor geldt. In voorraad zijn bijvoorbeeld 9000 kg "mula", 2000 kg "dradu" en ook andere vissoorten, allemaal in diepvries. Doordat van overheidszijde geen nuances zijn gemaakt, voelt het bedrijf zich benadeeld, oordeelde de heer Monte.

Tevredenheid over omscholingsproject

WILLEMSTAD — De formele Nederlandse goedkeuring voor het project tot omscholing van ex-werknemers van Mijnmaatschappij Curacao nv. is dezer dagen een feit geworden, toen de financiële overeenkomst voor dit project kon worden ondertekend. Van Nederlandse zijde is een bedrag van 1.401.550 gulden beschikbaar gesteld aan de stichting Feffijk, welke zich bezig houdt met deze omscholing.

Vooruitlopend op de goedkeuring van het project door Nederland is men vijf maanden geleden gestart; de deelnemers aan het project hebben nog acht maanden voor de boeg. Het gaat hierbij om omscholing tot metselaar of timmerman ten behoeve van de volkswoningbouw.

Blijkens het officiële communique over de ondertekening, zijn de resultaten bij de bedrijven waar deze werknemers te werk zijn gesteld "bijzonder positief". Men heeft ook veel medewerking ondervonden van de overheden, de vakbonden en de werkgevers in de bouwsector.

Bij de ondertekening liet drs. B. van der Wolf als vertegenwoordiger van Nederland voor de ontwikkelingshulp weten, dat de Nederlandse autoriteiten zeer gelukkig zijn met dit project, de eerste in zijn soort vanuit dit fonds, waarbij gelden werden beschikbaar gesteld, welke op de duur genererend kunnen werken ten behoeve van de verdere uitgroei van de Antilliaanse economie. De Feffijk-stichting is van plan met meerdere van deze projecten te komen.

Commissies praten over mogelijkheid toetreden DP tot kabinet-Martina

WILLEMSTAD — De MEP, UPB en MAN hebben gisteren een eerste informatieve en orienterende bespreking gehad met de DP over eventuele toetreding van die partij tot de landscoalitie. Tot besluiten is die vergadering niet gekomen. Elkaars uitgangspunten zijn bestudeerd en bekeken. Er zijn kleine commissies gevormd die verder praten over de deel-onderwerpen om dan terug te rapporteren aan de "plenaire vergadering". Een datum daarvoor is nog niet bepaald.

Op eilandsniveau is de formatie van een nieuw BC nog steeds niet rond tussen MAN en DP. Beide partijen leggen hun principe-overeenkomsten voor aan de partij-organen. Naar verwachting komen de partijvertegenwoordigers tegen dinsdag of woensdag weer bijeen.

FLINKE BUIT BIJ INBRAAK

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een opslagplaats te Scharloo heeft men voor tienduizend gulden aan goederen gestolen. De buit bestond uit drie balen handdoeken, evenzoveel balen tafelbedekking en vier balen met beddelakens.

WILLEMSTAD — Bij de ingang van plantage Malpais zou gedeputeerde A.M. Diaz vanmiddag om vier uur het officiele startsein gegeven voor het varkensproject te Malpais. Hij doet dit als Landbouwgedeputeerde.

WC-deur vermist

TANKI LEENDERT — Uit het politierapport bleek, dat inbraken en diefstallen blijven voorkomen.

Tijdens de hevige regenval in de nachtelijke uren van dinsdag kreeg banketbakkerij Harsveld in de Hospitaalstraat, bezoek van ongewenste personen.

De onbekenden hadden de keukendeur achter het gebouw opengebroken om binnen te komen. Uit de tearoom namen ze een bedrag van 175 gulden terwijl uit een klein geldkistje en kasregister een bedrag van 105 gulden weggenomen werd.

De hoofdkleuterleidster van een kleuterschool te Tanki Leendert deed aangifte van inbraak waarbij onbekenden met de w.c. deur er vandoor gingen.

Binnen het gebouw bleef alles op z'n plaats, alleen de deur wordt vermist.

ORANJESTAD — De FTA heeft in telegrammen aan de gezaghebber, de minister van justitie en arbeid, de gedeputeerde voor Toerisme, de Aruba hotel and tourist association aandacht gevraagd voor de problemen rond het restaurant de Olde molen. Dringend wordt verzocht een onderzoek in te stellen en de nodige maatregelen te nemen om aan deze toestand een einde te maken. FTA-voorzitter Clarence Richardson wees er in een gesprek met de Amigoe op dat de eigenaar niet alleen problemen heeft met personeel maar zich ook ten opzichte van de toeristen die zijn zaak bezoeken niet juist zou weten te gedragen.



ORANJESTAD — Bij de Brandweer Aruba reikte opperbrandmeester Juan Lopez het certificaat aan 11 personeelsleden uit die met goed resultaat een management-cursus gevolgd hebben.

De cursus werd georganiseerd door het Psychologisch advies bureau, waarbij drs Michael Römer en drs Harold Arends als instructeurs optraden.

De cursus die op 8 april begon was onderverdeeld in vijf fasen, waaronder communicatie, inventarisatie en leidinggeving.

De 11 personeelsleden die de cursus volgden en op deze foto te zien zijn samen met hun instructeurs en opperbrandmeester, zijn: C.V. Kelly, A.J. Dorothal, R.L. Rijke, H.M. Leonardo, H.A. Querero, E.D. Kock, J.R. Lacle, D.S. de Mey, G.A. Infanzon, R. Lampe en O.P. Croes.

Lustrumviering van John Kennedyschool

ORANJESTAD — Met een receptie en een culturele avond heeft de president John F. Kennedyschool de viering van zijn zesde lustrum ingezet. Onder de vele gasten bevonden zich waarnemend gezaghebber Remy Zaandam en Onderwijsgedeputeerde Grace Bareño. Directeur Paul van Niel sprak welkomstwoorden en gaf een kort verslag over de afgelopen dertig jaren van Aruba's eerste technische school (in Napa van volgende week komt de Amigoe uitvoerig op deze dertig jaren terug-red).

Nadat waarnemend gezaghebber Zaandam had gewezen op het belang van technisch onderwijs in deze moderne wereld bracht ged Bareño hulde voor het belangrijke werk dat deze technische school de afgelopen jaren heeft verzet. Zij vond het belangrijk en benadrukte dit, dat thans het gehele Arubaanse technische onderwijs in Arubaanse handen is. Nadat door ceremoniemeester Lenny Denz nog enige leerlingen en leerkrachten uit de begin jaren van de school naar voren waren gehaald volgde een culturele show die erg in de smaak viel. Hoogtepunt van dit optreden waaraan onder meer werd deelgenomen door Vivons en chantant onder leiding van Rufo Odor, Trio Huestecas, Mariachis Perla di Ariba, Simadanza en anderen, was het optreden van de show van Nydia Ecury, die met enkele sketches de zaal wist te boeien.

Aruba begint vrijdag met kinderzegelactie

ORANJESTAD — De kinderzegelaktie gaat aanstaande vrijdag op Aruba van start. Vanaf die dag gaan de schoolkinderen weer huis aan huis om de bestellingen voor de kinderzegels van dit jaar op te nemen.

De eerste dag van uitgifte der zegels is op 22 oktober a.s. en de 4 zegels die dit jaar worden uitgegeven zijn aangepast aan de huidige frankeerwaarden. De waarden en toeslagen zijn als volgt: 25+10 ct, 30+15 ct, 40+20 ct, 60+25 ct, totaal komt een serie dus op 2,25 gulden.

De prijs van een eerste-dag-enveloppe met serie en stempel is f 2,60. Ook wordt er een souvenirblokje uitgegeven bestaande uit 3 zegels van 25+10 ct en 3 zegels van 60+25 ct, totaal f 3,60.

Voor de afbeelding der zegels zijn dit jaar kindertekeningen gebruikt.

Op Aruba werd de tekening gemaakt door Chela de la Nooy en Nataly Eckmeyer, destijds leerlingen van de St Annaschool te Noord.

Er worden dit jaar ook weer kerstkaarten verkocht, de prijs voor 3 kaarten met enveloppen bedraagt twee gulden.

De toeslagen der zegels en de opbrengsten van de eerste-dag-enveloppen en kerstkaarten komen geheel ten goede aan het jeugdwerk in de Nederlandse Antillen.

De Federatie Antilliaanse Jeugdzorg verdeelde dit jaar alleen op Aruba al voor een bedrag van f. 73.895,—

De Federatie Antilliaanse Jeugdzorg doet een beroep op de bevolking van Aruba om zoveel mogelijk zegels en kaarten bij de schooljeugd te kopen en op deze wijze het jeugdwerk te steunen.

PR-vereniging op Aruba in oprichting

ORANJESTAD — In het gebouw van de RVD vindt vrijdagmiddag half zes de oprichting plaats van het Arubaanse genootschap voor public relations.

Voorlopige voorzitter Frans Wernet zal een welkomstwoord spreken en een korte inleiding houden. Hierna vindt de ondertekening van de goedgekeurde statuten plaats en de voorzitter van de NAPRA FR Suriel zal een toespraak houden. Het voorlopig bestuur van de ARA bestaat uit voorzitter Frans Wernet, vicevoorzitter Mario Croeze, secretaris Henk Smouter, tweede secretaris Laty Wever, penningmeester Kees Boekhoudt en commissarissen Carlos de Cuba, lokale aangelegenheden en Tula Jesurun internationale aangelegenheden.

PARAMARIBO — De wetgeving inzake de opheffing van de handelingsonbekwaamheid van de gehuwde vrouw in Suriname is in concept klaar.

De mogelijkheid tot het verstoten van vrouwen zal tot het verleden gaan behoren.

Deze wetten en de regeling mbt het concubinaat moeten nog naar de ministerraad en dan worden afgekondigd.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij: .

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Hot stuff* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 *The magnificent seven* (14 jr).
Drive Inn: 20.30 *Soy el hijo del gallero* (14 jr).
Principal: 20.30 *Force from Navarone* (14 jr).
WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.
WACHTREGELING DIVERSEN
(San Nicolaas en Savaneta) dokter P. Deeleman, Savaneta 195, via Hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: te Pos Chiquito: Kukwisaschool en kleuterschool; te Savaneta: Heilig Hart College.

OPEL: te Dakota: Emmaschool, Fatimacollege, Puis X school en kleuterschool.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO:
07.00-11.00 uur te Emmanuel Kapel, San Nicolas. (zuster: C. Lim-Apo).
BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.
TELEARUBA: 17.00 Harvey cartoons; 17.30 Brain Keith show; 18.00 The Three stooges; 18.15 Noti-deportivo; 18.30 Eng. nieuws (lokaal); 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 Meeting of minds; 22.00 Culturama (Minivoetbal).

GEZAGHEBBER FIGAROA: "SCHITTEREND SCHIP"

Overtocht naar Aruba start vandaag

Cudarebo vaart proef op Nieuwe Merwede

GORKUM — Aruba's nieuwste, modernste en sterkste sleepboot komt er aan. Het is de "Cudarebo", gebouwd bij scheepswerf Damen Shipyards in Gorkum, die een trekkracht van 27 ton vooruit en 22 ton achteruit kan ontwikkelen.

Vandaag of morgen begint de gloednieuwe sleper onder commando van de Arubaanse kapitein Carasquero aan de zeetocht naar Oranjestad waar het over ongeveer 25 dagen hoopt aan te komen. Onder Arubaanse vlag maakte het schip dinsdag, met aan boord gezaghebber Frans Figaroa en plaatsvervangend gevolmachtigde minister Roland Laclé een geslaagde proefvaart op de nieuwe Merwede, een rivier bij Dordrecht.

De Cudarebo, genoemd naar de noordwestelijke punt van Aruba, is in opdracht van het Arubaanse eilandsbestuur gebouwd door Damen Shipyards, een Nederlandse werf die gespecialiseerd is in de bouw van kleinere schepen. De totale kosten bedragen 3,9 miljoen gulden.

De sleepboot zal dienst gaan doen in de haven van Oranjestad. De voornaamste taak zal zijn het slepen van tankers en cruise-schepen. Het schip is geschikt om alle mogelijke assistentie te verlenen binnen en rond de haven.

De Cudarebo heeft een lengte van 26 meter, een breedte van 7,8 meter en een diepgang van 3,2 meter. In de machinekamer staan twee motoren: elk van 1090 pk. De snelheid vrij varend — is 23 km per uur. De trekkracht is groter dan die van de Arikok, die thans nog alleen dienst doet in de Arubaanse wateren. Bovenop het schip bevinden zich twee brandspuiten die 5000 liter water per minuut "uitspuwen".

FLANKEREND

Kapitein Carasquero toonde zich erg ingenomen met de Cudarebo. "Het is een aanwinst voor Aruba", meende hij. Evenals machinist Winklaar — ook een Arubaan — was de nieuwe gezagvoerder zeer te spreken over het moderne roer-systeem van de sleper. Naast het hoofdroer heeft de sleepboot enkele flankerende roeren. Dat zijn roeren die naast de scheepsschroef zitten. Daardoor kan het schip achteruit varend slepen en toch goed in koers blijven. Voor Aruba, dat weinig manoeuvreerruimte in de haven heeft, is dit van groot belang. Directeur Damen noemde de flankerende roeren dinsdag een "modern technisch snufje". Temeer omdat het schip in zijn achteruit, een behoorlijke trekkracht kan ontwikkelen.

Ook op andere manieren is de Cudarebo speciaal aan de Arubaanse situatie aangepast.
Zo is een speciaal soort verf voor de sleper gebruikt die de tropenzon beter kan trotseren. Ook zijn er motoren ingebouwd waar Aruba meer aan heeft.

Dit alles is gebeurd op advies van het Gemeentelijk Havenbedrijf van Rotterdam en het slepersbedrijf Smit Internationaal. Chris van Krimpen, directeur van het Rotterdamse havenbedrijf: "Wij hebben er speciaal op gelet dat er een sleepboot is gebouwd waar Aruba zoveel mogelijk plezier aan kan beleven. Ik geloof dat we daar in samenwerking met Damen Shipyards, in geslaagd zijn".

KOOPLIEDEN

Onder het toeziende oog van gezaghebber Frans Figaroa, plaatsvervangend gevolmachtigde minister Roland Laclé en het MEP-Eilandsraadslid Frank Croes, Jonkers van Lloyds en Van Krimpen liet de Cudarebo dinsdag op de Nieuwe Merwede zien wat het kan: snel optrekken, manoeuvreren op een klein oppervlak, achteruit op volle kracht.

"Ik ben maar een leek", zei Figaroa, "maar ik vind het een schitterend schip". Directeur Damen van de scheepswerf gaf gisteren de garantie dat Aruba ook lang na de officiele overdracht bij mankementen een beroep kan doen op zijn bedrijf. "Die goede service is ook eigen belang", gaf hij toe. "Als Hollandse kooplieden hopen wij natuurlijk op nog meer bestellingen".

Een prompte service is mogelijk dankzij de bedrijfsopzet van Damen Shipyards. De werf legt zich vooral toe op de bouw van gestandaardiseerde scheepstypen waarvan de rompen in voorraad worden gebouwd. Onderdelen zijn altijd direct uit voorraad leverbaar.

Door deze opzet is het, aldus directeur Damen, ook mogelijk schepen in bijzonder korte tijd te bouwen. De Cudarebo was bijvoorbeeld in nog geen zeven maanden voltooid.

Vandaag of morgen vertrekt de gloednieuwe Arubaanse sleepboot uit Gorkum onder commando van kapitein Carasquero naar de thuishaven Oranjestad. Op de zeereis wordt hij bijgestaan door machinist Winklaar en vijf mensen van Damen Shipyard. In Oranjestad zal de Cudarebo officieel aan het eilandsbestuur worden overgedragen.





PARADERA — Twee echtparen op Aruba herdachten gisteren het feit dat zij 60 jaar getrouwd waren. Het betreft hier Guadalupe Boekhoudt en Julia Boekhoudt-Croes, van Casibaria 12, en Marco Felipe Tromp en Petra Paula Tromp, van Tanki Leendert 249. Na een gezamenlijke Mis in de Paradera-kerk werd in familie- en vriendenkring een stevige heildronk geheven op nog vele jaren voor de twee echtparen.

Premier uitgenodigd voor MTN verkiezing

ORANJESTAD — Het Comite Miss Teenage Intercontinental (MTI) heeft premier Don Martina uitgenodigd om aanwezig te zijn op de verkiezing van Miss Trahe Nacional (MTN), een onderdeel van de verkiezing van Miss Teenage Intercontinental van dit jaar.

De verkiezing van MTN uit de 40 kandidaten uit verschillende landen, wordt maandag, van 9 tot 11 uur 's avonds, in de grote studio van TeleAruba gehouden en zal door het televisiestation direct worden uitgezonden.

Keyclub organiseert Spel zonder grenzen

ORAJESTAD — De Kiwanis Key club van het Colegio Arubano organiseert op zaterdag 25 oktober een Spel zonder grenzen-onder de naam "Crazy key games" — voor de scholen van het vooortgezet onderwijs.

De Crazy key games beginnen om tien uur 's morgens met het volkslied en een show. Iedere school mag met maximaal tien deelnemers meedoen. De laatste inschrijfdag is 6 october. Het doel van de Crazy games is de vriendschappelijke banden tussen de scholen in stand te houden.

Actie Michael verkenners

KRALENDIJK — Op 27, 28 en 29 september organiseert de oudercommissie van de verkennersgroep Sint Michael te Rincon sport- en ontspanningsdagen, op het terrein ten noorden van de Lourdesgrot in Rincon. Op zaterdag 27 september beginnen de evenementen om 18.00 uur en duren tot 02.00 's nachts. Op zondag 28 september beginnen de activiteiten om 10.00 's morgens en duren tot 18.00 uur. Op maandag 29 september zal er een H. Mis opgedragen worden om 18.30 uur, gevolgd door een fakkeloptocht, welke afgesloten zal worden met een groots kampvuur op genoemd terrein. Gedurende deze dagen zal er gelegenheid bestaan bestaan om koude drankjes en hapjes te kopen, bereid door de verkenners zelf.

Dit is om wat bijdrage te krijgen voor een fonds, dat besteed zal worden aan een kampeeractiviteit gedurende de schoolvakantie. Het communique is getekend door de heer R.O. Davelaar, voorzitter van de oudercommissie van de verkennersgroep.

Betico Croes aan Van Agt:

Geen uitstel RTC

ORANJESTAD — Betico Croes heeft gisteren als lid van de Koninkrijkswerkgroep (KWG) en als reactie op de uitlatingen van het Tweede Kamerlid mevrouw E. Verkerk-Terpstra, een telex-bericht gezonden aan minister President mr A.A.M. van Agt-met een copie aan minister A. van der Stee en KWG-voorzitter Barend Biesheuvel, waarin hij aandrong op het zo spoedig mogelijk houden van de Ronde Tafel Conferentie.

Het telex-bericht van de heer Croes heeft de volgende inhoud: Als reactie op de uitlatingen van het Tweede Kamerlid mevrouw E. Verkerk-Terpstra, alsmede enkele andere leden van de vaste Tweede Kamercommissie Nederlands-Antilliaanse zaken (vide Volks krant 19 september deel ik U, namens het Arubaanse volk het navolgende mede:

Wij zijn van mening dat de komende Ronde tafel zo spoedig mogelijk dient plaats te vinden. Vandaar dat wij ons volledig scharen achter de zienswijze van het staatshoofd van het koninkrijk der Nederlanden H.M. Koningin Beatrix, en die van de Nederlandse leden van de koninkrijkswerkgroep bij monde van de heer mr. B. Biesheuvel.

Van onze kant willen wij nogmaals wijzen op het specifieke karakter van de komende Ronde tafel conferentie. Gedurende deze Ronde tafel conferentie zullen naast afspraken inzake de procedureregels voor de daaropvolgende Ronde tafel conferentie's, tevens politieke beslissingen worden genomen overeenkomstig de aanbevelingen en conclusies van het rapport van de Koninkrijkswerkgroep.

Uitstel zou betekenen: "Het op de lange baan schuiven" van de structurering van de overgangsfase, dit als gevolg van de verkiezingen die medio volgend jaar zullen plaatsvinden, alsmede de daaruit voortspruitende kabinetsformatie die onherroepelijk de Ronde tafel conferentie voor een jaar zal uitstellen. Tevens zou een uitstel van de Ronde tafel conferentie alleen maar onzekerheid en frustratie in de hand werken met alle gevolgen van dien.

Het is van het grootste belang dat er op korte termijn beslissingen genomen worden over de toekomstige staatkundige structuur van de eilanden van de Antillen in het algemeen en Aruba in het bijzonder.

In het licht van het bovenstaande dringen we er dan ook met klem op aan alles in het werk te stellen teneinde de Ronde tafel conferentie conform de aanbeveling van de Koninkrijkswerkgroep in december dan wel januari te doen plaatsvinden. "Tot zover de boodschap van Betico Croes

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat in eerste instantie de heer Betico Croes had gewild dat de raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba, waarin eilandsraadsleden, handel, geestelijkheid en vakbonden zitting hebben, dit telegram aan Nederland zouden zenden.

De raadscommissie was het hiermee niet eens omdat — dit gold vooral voor handel, geestelijkheid en vakbonden — men duidelijk lieten weten dat het moeilijk is een dergelijk verzoek te doen en zich te binden aan een datum voor de RTC zonder dat men het rapport van de KWG heeft om dit te kunnen bestuderen. De oppositie liet horen dat men weliswaar spoedig een RTC wil maar dat men nog niet klaar is met bestudering van de KWG. Toen voorzitter Betico Croes deze bezwaren vernam zag hij af van het telegram te laten doorzenden doch liet wel blijken dat vermoedelijk het Bestuurscollege of de MEP een dergelijk telegram zou zenden. Naar thans blijkt heeft noch de MEP nog het BC de telex boodschap ondertekend maar de heer Croes als lid van de Koninkrijkswerkgroep namens het Arubaanse volk.

Intereilandelijk overleg

ORANJESTAD — Vorige week heeft een vergadering plaats gevonden van het presidium van het intereilandelijk overleg. Tijdens deze vergadering is besloten de eerstkomende vergadering van het intereilandelijk overleg te doen plaats vinden op Aruba op 15, 16 en 17 oktober. De agenda voor het overleg is voorlopig als volgt vastgesteld: 1. opening, 2. mededelingen, 3. vaststelling verslag intereilandelijk overleg Curacao, 4. bespreking ontwerp splitsing eilandgebied de Bovenwindse eilanden, 5. vaststelling blue print decentralisatieplan, 6. bespreking voorlopige b nota's decentralisatieplan, 7. wat verder ter tafel komt, 8. rondvraag en sluiting.

Het presidium heeft besloten dat een eerste ontwerp blueprint op korte termijn door de afdelingen, eilandsraden of de betreffende commissies van de eilandsraden in aanwezigheid van vertegenwoordigers van het departement Staatkundige Structuur eilanden zal worden besproken en dat een aan de hand van deze besprekingen gewijzigde blueprint aan het intereilandelijk overleg zal worden voorgelegd.

Alle kandidaten voor Politie-examen geslaagd

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Aan de Politie-opleidingsschool te San Nicolas is dezer dagen het examen afgenomen voor het Politiediploma I (agent). Er namen zeven adspirant-agenten aan deel, die allen slaagden.

Waarnemend hoofdcommissaris C.T. Thomas, was voorzitter van de examencommissie. Bij dit examen fungeerden de officier van justitie mr. F.J. Gorter, de substituut-officier van justitie mr H.A. Hoogland en de ambtenaar Openbaar Ministerie F. Wernet. Van het departement van Onderwijs fungeerden eveneens als gecommitteerden de inspecteurs van Onderwijs O.J. Boekhoudt, E.E. Rosenstand en S.J. Emerencia.

De geslaagde adspiranten zijn M.J. Maduro, C.M. Hodge, E.L. Soemers, G.M. Cham, S.V. Libiee en J.A.M. Marcano.

De best geslaagde kandidaat was H.F. Koolman. Op 22 september 1980 begonnen de geslaagde adspiranten een twee weekse basis riot-cursus gevolgd door een een weekse cursus surveillance en benaderingstactiek. Aldus de RVV.

PPA vraagt werkbezoek aan WEB

ORANJESTAD — De fractie van de PPA in de eilandsraad heeft gisteren in een brief aan het Bestuurscollege verzocht nu zonder uitstel te regelen dat het beloofde bezoek aan het WEB kan plaatsvinden. De PPA wijst erop dat begin van het jaar bij de begrotingsbehandeling 1979 de gedeputeerde van het WEB toezegde dat de leden van de raad een bezoek aan het WEB-bedrijf konden brengen. Toen de PPA bij de begroting 1980 dit verzoek herhaalde werd wederom een bezoek toegezegd. De PPA is van mening, aldus vertelde Benny Nisbet aan de Amigoe gistermiddag, dat gezien de negatieve berichten over het Aquanova-project thans zonder uitstel dit bezoek dient plaats te vinden. Hij deelde mede dat de PPA-fractie verzocht heeft ook vertegenwoordigers van de persmedia aan dit bezoek van de raadsleden aan het WEB te laten deelnemen.

ARA-seminair in Holiday Inn

ORANJESTAD — In de Board Room van Holiday Inn Aruba organiseert de ARA aanstaande zaterdagmorgen van negen tot twaalf haar eerste seminair. De volgende onderwerpen worden besproken: PR-activiteiten in de Nederlandse Antillen door de voorzitter van NAPRA op Curaçao en PR directeur van het eilandgebied Curacao. PR-ervaringen van de RVD Aruba door Tommy Leest en PR-ervaringen van de AVD door Albert Eman. Tenslotte spreekt mevrouw Mavis de Lannoy-Berg over de PR-ervaringen en voorlichting. Tot slot van het seminair wordt een PR-film vertoond en kunnen de nodige vragen worden gesteld. Tot vrijdagmiddag kan worden ingeschreven (telefoon 23191).

Technici WEB betreuren gewekte slechte indruk

Gedeputeerde voelt zich ietwat misleid

BALASHI — De technici werkzaam bij het Water-en Energie-bedrijf hebben in een gezamenlijke verklaring gereageerd op een passage uit het interview van WEB-gedeputeerde Efraim de Kort in Telenoticias. De technici protesteren met klem tegen de verklaring van de gedeputeerde, die op de bevolking de slechte indruk maakte dat de technici van het WEB oorzaak zijn van het slecht functioneren van de Aquanova-plant.

Het is bekend dat reeds geruime tijd met waterproblemen gekampt wordt; hierdoor wordt een slechte indruk verkregen van de WEB-technici. De verklaring – die onderaan door alle technici is getekend en door het hoofd WEB voor „gezien" getekend -- besluit met nogmaals te stellen een en ander ten zeerste te betreuren.

WEB gedeputeerde Efraim de Kort deelde de Amigoe gistermiddag desgevraagd mede in dit stadium nog geen commentaar te willen geven. Hij vermoedde dat de technici bedoelen dat hij voor de TV heeft gezegd dat „ook wij hebben fouten gemaakt". Hij vertelde dat hij diezelfde middag een gesprek met het hoofd van WEB zou hebben over een rapport dat uitgebracht werd en waarin enige passages stonden, waarover de gedeputeerde meer inlichtingen wenste. Uit dit rapport kwam hij ondermeer van enige zaken op de hoogte die hem kortgeleden niet bekend waren. „Ik voel me een beetje misleid", aldus gedeputeerde De Kort, die spoedig een verklaring toezegde over een en ander.

Eddy Brown: voor Antilliaan situatie Suriname moeilijk te begrijpen

ORANJESTAD — In Telenoticias en voor Voz di Aruba vertelde sergeant majoor Eddy Brown, die destijds deel uitmaakte van de groep militairen die de macht in Suriname overnamen, over de gebeurtenissen in het land.

De heer Brown die vele jaren op Aruba heeft gewoond verblijft hier in verband met besprekingen om te trachten het voetbalelftal MVV naar Aruba en Curacao te brengen om enige wedstrijden te spelen.

De heer Brown vertelde dat in Suriname nu de staat van beleg of noodtoestand heerst. Hierdoor krijgt het gouvernement de vrije hand om te werken. Hij was van mening dat het voor de Antillianen moeilijk te begrijpen valt wat zich in Suriname afspeelt en ging uitvoering op de moeilijkheden in die men al drie jaren met premier Arron had.. "Arron ging naar Nederland om onafhankelijkheid te vragen zonder het volk te raadplegen, hij deed dit of hij een snackbar binnenging om een broodje te kopen", aldus de heer Brown.

Tien kilo-meter loop van Idefre

ORANJESTAD — Sportinstituut Idefre heeft besloten zijn eerste lange afstand-hardloopwedstrijd op zondag 26 october om 7 uur 's morgens te houden.

Gelopen zal worden over een afstand van tien kilometer van het Sportcentrum Noord naar de Sporthal op Santa Cruz.

Deelnemers hebben tot en met 19 october gelegenheid tot inschrijving bij het Idefre-kantoor. De deelnemers moeten 16 jaar of ouder zijn. De wedstrijd staat open voor zowel dames als heren, terwijl een extra prijs beschikbaar gesteld wordt voor de atleet (atlete) die als eerste binnenkomt in de groep van boven de 40 jaar.

Rapport ter ondersteuning Antilliaans belang

Antillen-toerisme uit Europa mist steun KLM

WILLEMSTAD — De Koninklijke Luchtvaart Maatschappij (KLM) benadeelt in feite het Antilliaanse toerisme uit Europa met haar beleid op de mid-atlantische route. Die conclusie kan onder meer getrekken worden uit een rapport dat is opgesteld in opdracht van de Antilliaanse regering voor bevordering van het toerisme uit „de oude wereld". De opsteller van het rapport, drs J.C. Jansen van het Nederlandse Economisch Instituut (NEI), vindt dat de KLM daarom in de toekomst moet voldoen aan bepaalde voorwaarden opgesteld door de Antillen.

Minister mr John van der Kuyp van Verkeer en Vervoer heeft in april dit jaar het NEI gevraagd de economische aspecten verbonden aan de luchtvaart tussen Nederland en de Antillen te onderzoeken. Drs Jansen meldt in een ten geleide dat hij bij zijn onderzoek niet altijd een optimale medewerking heeft gehad voor zijn studie, maar hij specificeert niet waar die dan heeft ontbroken. Toch kan het eindresultaat gebruikt worden bij bepaling van de Antilliaanse luchtvaartbeleid voor wat betreft Europa en waarover dezer dagen een Antilliaanse delegatie in Nederland overleg voert met de Nederlandse overheid.

Drs Jansen constateert dat Europese toerisme naar het Caribisch gebied in de afgelopen jaren flink is toegenomen. Van 1970 tot 1978 nam het aantal Europese toeristen in de regio toe van 7 tot 15%. De Antillen hebben deze stijging echter niet te zien gegeven over dezelfde periode.

De Europese toerist staat erom bekend niet terug te schrikken om grift geld uit te geven voor vakantie. Doordat de talen, die in dat werelddeel gesproken worden, sterk varieren, is niet elk Europees land geschikt voor toeristische promotie voor de Antillen. Drs Jansen ziet evenwel op de eerste plaats goede mogelijkheden voor de Antillen in de Duits-sprekende landen (West-Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland) en op de tweede plaats Nederland.

Als er niets bijzonders gedaan wordt aan die promotie zal misschien nog wel een toename te zien zijn in de inkomsten uit de toeristenstroom uit Europa en het zal ook wel enkele nieuwe arbeidsplaatsen creeeren. Maar bij een actievere politiek daarvoor zal dat uiteraard met sprongen vooruit gaan en aardig wat meer inkomsten opleveren. Daarmee geeft drs Jansen gelijk al het „potentiele belang" van het Europese toerisme naar de Antillen aan.

De KLM wordt grondig onder de loupe genomen. Met de wijze waarop die maatschappij - via haar monopolie-positie - tarieven hanteert op de mid-atlantische route maakt de KLM de concurrentie-positie van de Antillen ten opzichte van de rest van de regio erg zwak. Het dient in elk geval niet tot bijdrage aan bevordering van het Europees toerisme naar de Antillen.

De goedkopere plaatsen die de KLM heeft te bieden op de mid-atlantische route (via Curacao en Aruba) kunnen ook niet tegemoet komen aan de belangstelling van Europese toeristen, zo zij al van hun interesse blijk geven. Omdat de eigen inspanningen van de KLM voor promotie van de Antillen in Europa niet de gewenste resultaten hebben opgeleverd, zou het beter zijn als de Antillen dat zelf ter hand namen en het opdragen aan een onafhankelijk bureau in West-Duitsland en Nederland. „Dit sluit geenszins een samenwerking op zakelijke basis tussen de Antillen en KLM uit, evenmin als dat met andere maatschappijen het geval hoeft te zijn," stelt drs Jansen.

De stops Curacao en Aruba vormen voor de KLM belangrijke punten, - zowel qua aantal passagiers als qua inkomsten - op de mid-atlantische route (Amsterdam-Lima). De Antillen zorgden voor een 54,6% bezetting op die route in het boekjaar 1978/79 en voor 45% van de inkomsten voor de KLM.

In het rapport worden vraagtekens gezet bij de voordelen van een aanhoudend pleiten voor nauwe samenwerking tussen KLM en ALM op de mid-atlantische route. Daarentegen wordt meer aandacht gevraagd voor zaken als een verplichting aan de KLM om Antilliaanse luchtvaart-autoriteiten gegevens te verstrekken over ingezette capaciteit, gerealiseerde vervoerstromen, opbrengsten en kosten en de beschikbaarheid van stoelen naar tariefsoort op de geregelde vluchten tussen Amsterdam en de Antillen.

VIJFDE RECHT

Tevens zou de Antilliaanse delegatie meer moeten proberen te bereiken in de vorm van tariefsverlagingen voor vluchten naar de Antillen, vooral in die groep die het toerisme bevorderen. Die tarieven moeten interessant gemaakt worden voor reizigers naar de Antillen. In het verlengde daarvan moeten ook meer stoelen ter beschikking komen op de Antillen-vluchten. De KLM-vluchtschema's moeten ook beter aanpassen bij de eisen die het Antilliaanse toerisme daaraan stelt.

Een andere suggestie is om te bedingen dat de Antillen het „Vijfde recht" (dat is doorvliegen via de Antillen naar andere bestemmingen buiten het Koninkrijk-RED) medebeslissing te krijgen en er zelfs royalties op te kunnen heffen. Daarnaast zou de Antilliaanse regering „daadwerkelijke ruggesteun" moeten verlenen aan de Antilliaanse regering als die in onderhandeling is met de Venezolaanse luchtvaart-autoriteiten.

Hiermee impliceert drs Jansen - hetgeen de Amigoe bij meer dan één gelegenheid openlijk stelde - dat de Antilliaanse belangen geschaad zijn doordat ze niet parallel liepen aan de Nederlandse. De verwachte steun van de KLM werd omgezet in latente tegenwerking. De ICT/LTU-kwestie is daar een voorbeeld van.

ALTERNATIEVE RENTES

In het hoogseizoen vormen charter-vluchten uit Europa de beste wijze om de toeristen vandaar naar de Antillen te krijgen. Daarvoor is een luchtvaart-regeling met Venezuela nodig (met steun van de Nederlandse luchtvaart-autoriteiten-RED.) In afwachting van zo'n regeling kan wel al gezocht worden voorlopig naar alternatieve routes, zoals via New York, Miami, San Juan en mogelijk ook Nassau (Bahama's), Kingston (Jamaica) en Barbados. De ALM kan van die plaatsen uit een rol spelen bij het transport van de toeristen. Van belang is wel weer dat de ALM daarover samenwerkingsovereenkomsten weet te sluiten met regionale maatschappijen als Air Bahamas, Air Jamaica en Caribbean Airways.

Inzake toelatingsregeling:

UNA-leiding wacht op landsbesluit minister

WILLEMSTAD — De regering is niet accoord gegaan met een voorstel van UNA-zijde om via een landsbesluit de toelatingsregeling voor de technische faculteit te regelen voor dit jaar én het volgend jaar. De curatoren decanen en docenten van de universiteit hadden eerder deze week laten doorschemeren de ministeriele opdracht, zoals vervat in een brief aan de curatoren, niet te zullen uitvoeren zolang daar geen landsbesluit aan verbonden is. Tijdens een persconferentie gisteren gaven zij dan ook volmondig toe het ministeriele schrijven op te vatten als een "miskenning van een besluit genomen door een democratische meerderheid binnen de UNA".

Zoals de Amigoe reeds eerder berichtte waren de studenten van de technische faculteit van de UNA ontevreden over een nieuwe toelatingsregeling van die faculteit, waarbij voor HAVO-studenten gemiddeld minimaal een 7 werd geeist om tot de eerste klas te worden toegelaten. Het vorig schooljaar werden HAVO-studenten zonder meer toegelaten tot de eerste klas. Nadat de studenten protesteerden tegen deze nieuwe regeling, en overgingen tot akties, greep de minister van onderwijs na diverse besprekingen, in. Aan de UNA-leiding liet hij een schrijven toekomen op 20 september waarin hij stelt besloten te hebben de toelatingsregeling voor dit schooljaar gelijk te stellen aan de regeling van het vorig jaar.

Niet alleen baseerde de bewindsman zich op het late tijdstip waarop de nieuwe regeling werd afgekondigd, maar tevens ging hij ervan uit dat niet alleen de benadeelde studenten maar ook de VWO/HAVO-eindexamenkandidaten geraakt worden door die nieuwe regeling. De nieuwe regeling heeft, aldus de bewindsman, dan ook een veel groter effect dan door de curatoren werd voorgesteld. Over de opvatting dat verhoging van de toelatingseisen tot bescherming zou leiden van de zwakkere studenten, liet de minister zich duidelijk uit:

"Waar ik de oprechtheid van degenen die deze opvatting hebben in het geheel niet in twijfel trek, acht ik de stelling voor discussie vatbaar". Hij geeft dan ook in overweging die discussie te starten binnen de faculteit. Aan de president-curator verzoekt de minister tenslotte binnen een week zijn beslissing omtrent de toelatingseisen bekend te maken via een advertentie in de plaatselijke dagbladen.

Die advertentie is tot nu toe niet verschenen. Op vragen hierover gisteren tijdens een persconferentie bleek inderdaad dat de faculteitsraad van de universiteit het niet eens is met de ministeriele opdracht vervat in de brief. Niet direct werd gesteld dat de autonomie van de universiteit zou zijn aangetast, maar wel werd gehamerd op de legaliteit van eventuele bemoeienissen van buitenaf. De minister, zo bleek gisteren, zou wel beslissingen kunnen nemen, maar zou zich moeten houden aan de wet. Die bepaalt dat bij landsbesluit (en niet via een brief) ministeriele beslissingen genomen kunnen worden over toelatingsregelingen.

Binnen de faculteit ontstond een felle discussie over deze brief van minister Veeris. Tenslotte werd een brief teruggezonden aan de minister waarin hem verzocht wordt een toelatingsregeling in een landsbesluit vast te stellen zowel voor dit jaar als voor het volgend jaar. Voor dit jaar zou dan de oude regeling kunnen gelden en voor het volgend jaar de nieuwe - zoals door de faculteitsraad voorgesteld. De ministeriele brief, zo werd gisteren toegegeven, wordt opgevat als een miskenning van de langs democratische weg genomen beslissing van de grote meerderheid van de faculteitsraad. Duidelijk werd gemaakt dat aan het verzoek van de minister om een advertentie te plaatsen, geen gehoor zou worden gegeven totdat er een landsbesluit bestaat.

Gisterenavond besloot de minister van onderwijs dat een landsbesluit zal worden afgekondigd waarin de toelatingsregeling van dit jaar wordt vastgesteld. Die komt overeen met die van het vorig jaar. Over het volgend jaar wordt niets gezegd in het te verwachten landsbesluit.

President-curator P.T.M. Sprockel verklaarde vanmorgen aan de Amigoe in de loop van vanmorgen een vergadering te zullen beleggen van de UNA-leiding. Hij verwachtte wel dat eenieder zich zou neerleggen bij de wettelijke bepaling, zoals zal worden uitgevaardigd door de minister.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met ingang van 25 SEPTEMBER 1980 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO als volg zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per collo	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid
Rijst			
Simba	30/2 lbs	f. 44.81	f. 1.64 N
	6/10 "	f. 44.43	f. 8.14 N
Comet	100 lbs	f. 65.65	f. 70.89 +f. 11.7
	1/2 kg		f. 0.80 +f. 0.1
	50 lbs	f. 33.22	f. 36.71 +f. [illegible]
Babyvoeding			
Pablum	24/8 oz	f. 45.52	f. 2.11 +f. 0.1
Maismeel			
Family Fare	12/2 lbs	f. 16.04	f. 1.48 –f. 0.1
Melkpoeder			
Avanti	24/1 lbs	f. 56.20	f. 2.53
	12/2 1/2	f. 64.55	f. 5.81
	6/5	f. 59.80	f. 10.76
Nido (instant)	24/400 gr	f. 65.42	f. 2.94 +f. 0.1
	12/900	f. 70.00	f. 6.30 +f. 0.3
	6/2500	f. 89.53	f. 16.12 +f. 0.
Friesche Vlag (instant)	24/400	f. 53.89	f. 2.42
	12/900	f. 62.29	f. 5.61 +f. 0.
	6/1800	f. 59.08	f. 10.63 +f. 0.
Friesche Vlag			
	24/1 lbs	f. 53.89	f. 2.42
	12/2 1/2	f. 62.29	f. 5.61 +f. 0.
	6/5	f. 59.08	f. 10.63 +f. 0.
Margarine			
Trio	4/25 kg	f. 43.61	f. 12.10 +f. 0.
Becel	24/250 g	f. 37.44	f. 1.73 +f. 0.
Blue Band	48/454 g	f. 101.56	f. 2.35 –f. 0.
	24/907	f. 94.05	f. 4.35 –f. 0.
	12/2268	f. 112.42	f. 10.40 –f. 0.
Golden Gate (gezouten)	40/250	f. 29.86	f. 0.83 +f. 0.
Suiker			
Hirshey	12/5 lbs	f. 62.90	f. 5.66 N
Red Path	10/2 kg	f. 42.07	f. 4.54 –f. 0.
Melk in blik			
Avanti	48/14 1/2 oz	f. 42.48	f. 0.98
	96/6	f. 42.34	f. 0.49
Friesche Vlag			
	96/170 gr	f. 42.42	f. 0.49
	48/410	f. 42.42	f. 0.98
(cu sucu)	48/397	f. 52.41	f. 1.21 +f. 0.1
	120/78	f. 35.34	f. 0.33 +f. 0.

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
De absolute prijsverlagingen en verhogingen zijn in de laatste kolom per eenheid aangegeven.
Eventuele klachten gelieve telefoon no. 11355, toestel 20/58 of 131.. op te bellen.

N.B.: + verhoging
— verlaging
N Nieuw (artikel of inhoud)

DE PLV. DIREKTEUR

Undeba awor tin di bai bataya pa klasifika

Prome viktoria pa SUBT despues di tres derota

WILLEMSTAD — Undeba/NAC a kai mas atras perdiendo ayeranochi su di kuater partido konsekutivo, e biaha aki na man di SUBT/Curacao Plaza Casino. E ekipo di Bandabou ku te final di e di dos buelta tabata un di e kandidatonan fuerte pa klasifika pa e play-off ta hayando su mes den un posishon bastante difisil awor ku Sithoc i Victory Boys a rekonkista e tereno ku nan a perde den e bueltanan anterior i a surgi tambe komo kandidatonan serio pa klasifika pa e rueda final. Undeba no a bende su kueru barata ku e barikahelnan pero e ekipo a desperdisiá tur e chensnan di anota gol ku nan a krea mientras ku e barikahelnan sí a sabi di hasi uso di dos oportunidat ku a presenta. E resultado final pues tabata 2-0 na fabor di e barikahelnan.

SUBT mes tambe tabata den gran nesesidat di obtene un bon resultado. Meskos ku Undeba SUBT tabata den un racha bastante malu (tres derota tras di otro). I meskos ku Undeba SUBT tabatin mester di e puntonan pa mehora su posishon komo ku di otro manera poko duda lo a kai riba su posibilidatnan pa klasifika pa e play-off. Hustamente loke a sosode ku Undeba awor ku e ekipo aki a bolbe sufri un derota mas. Manera e situashon ta n'e momentunan aki Undeba lo tin di hiba un lucha basta pisá pa sigura su pasashi pa e rueda final. E barikahelnan si por hala rosea un poko mas trankil atrobe: nan tin awor 20 punto for di 17 partido, loke ta representa un ventaha di 3 punto riba Sithoc i Victory Boys.

E partido dj'ayeranochi a resulta un espektakulo bastante atraktivo. E ekiponan a hunga un futbòl rapido di bon asosiashon i ku hopi variashon ya ku tur dos ekipo tabata usa tantu nan aleronan komo nan punteronan sentral den nan avansenan. SUBT tabata den atake ku un poko mas frekuensha aunke ku Undeba a krea tambe sufisiente bon chens pa anota gol. Pero simplemente nan no a sabi di produsi e golnan nesesario mientras ku SUBT sí a hasi esei. Humphrey Koots tabata e hungadó ku a habri e skor na di 36 minüt ku su di 7 gol di kampeonato (e otro 6 nan ta data di e promé buelta!). El a maniobra pasa ku e bala den e liña di defensa i a koloka e bala bunita for di alkanse di portero Carlos Simon den net. Pa SUBT komo ekipo esaki tabata e promé gol despues di kuater enkuentro. E último biaha ku SUBT a skor tabata kontra di Jong Colombia, partido ku a tuma lugá mei-mei di di dos buelta i ku a termina ku skor di 1-1.

Stanley Girigorie a sigura e viktoria pa SUBT poniendo e skor riba 2-0 na di 15 minüt di e di dos mitar. Girigorie a avansa velosmente lagando e defensa su tras. Na momentu ku portero Simon a kore sali el a hunga e bala trankilamente den gol.

E partido valido pa e kampeonato di di dos divishon a ser ganá pa De Koning ku anotashon di 1-0 riba Centro Dept. Barber. Dos derota antó pa Bandabou ayeranochi. Ku e triunfo De Koning a aserka e punteronan, esta Vesta i Veendam, te na 1 punto. Vesta i Veendam tin 24 punto mientras ku De Koning tin awor 23. E di kuater puesto ta ser okupá pa Hubentut Korsou ku tin 20 punto.





WILLEMSTAD — Riba e portret e ekipo di Petromar Lagun ku ayeranochi a derota e ekipo di Coca Cola Sorpresa ku skor perta di 5-4 i pika dilanti 1-0 den e serie final di tres partido valido p'e titulo di beisbòl klase A. Un viktoria mayan anochi p'e ekipo di Petromar lo nifika ku nan lo hunga e serie di degradashon i promoshon kontra di Blue Hawks J&B ku ta pendiente pa kuminsa djarason prome di òktober.
Riba e otro portret e ekipo di Coca Cola Sorpresa ku mayan anochi tambe lo bini por la goma pa nan no kai vensi.

Despues di a derota Sorpresa 5-4

Petromar un paso for di titulo beisbòl A

WILLEMSTAD — E play-off final di beisbòl klase A, a kuminsa ayeranochi den stadion di Rif ku Petromar Lagun tumando ventaha di 1-0 den e serie di tres partido, despues di a derota Coca Cola Sorpresa ku skor perta di 5-4.

E partido tabata hopi perta i ambos ekipo a duna tur lokual nan tabatin pa logra e prome viktoria ku ta konta hopi den e serie. Prinsipalmente si tuma na konsiderashon ku si Petromar gana e di dos partido ku ta programá pa tuma luga mayan anochi den stadion di Rif nan lo titula kampeon. Sorpresa awor ku nan ta den desventaha lo presenta mayan sin duda ku su miho kartanan pa forsa un empate i asina un di tres i ultimo partido.

Pitcher ganadó ayeranochi a resulta Sherwin Sluis, perdedò Stanley Anthony. Pa Petromar: 5 kareda; 4 hit i 3 eror, na bate a destaka Randal Stroop kende a konekta dos hit den kuater turno ofisial na bate. Pa Sorpresa: 4 kareda; 6 hit i 3 eror, pa nan a destaka na bate Edmund Euson kende tambe a konekta dos hit den kuater turno ofisial na bate.

Remarkabel ta si ku Sorpresa a konekta dos hit mas tantu ku su adversario, sinembargo no n'e momentu oportuno. E sifranan ta un bon indikashon di e diferensia minimo ku ta eksisti entre ambos ekipo.

E partido di mayan ta priminti di bira mas interesante ainda, ya ku Sorpresa ku lomba kontra muraya lo hasi su maksimo esfuerso pa gana e partido i forsa un empate, mientras ku Petromar di su banda lo bini desidido pa finalisa e serie.

WK-kwalificatieronde

Derde nederlaag voor Finse voetbalselectie

HELSINKI — Het Finse voetbalelftal heeft zijn derde achtereenvolgende nederlaag geleden in groep 1 van de voorronden voor het wereldkampioenschap 1982. Oostenrijk won gisteravond in het olympisch stadion van Helsinki voor 8000 toeschouwers met 2-0 (1-0). Eerder had Finland al met dezelfde cijfers verloren van Bulgarije en Albanie.

Kurt Welzl, zondag de nationale topscorer met vier treffers tegen Sparta, maakte in de Finse hoofdstad ook een doelpunt, de tweede, een kwartier voor het einde. Jara, die voor Schalke 0 4 speelt had de score in de veertiende minuut geopend.

Het Oostenrijkse elftal, dat goed voetbalde tegen de ongevaarlijke Finnen, werd gedragen door de vreemdelingen.

Buiten de makers van de doelpunten speelden ook Bruno Pezzey (Eintracht Frankfurt), Roland Hattenberger (Stuttgart) en Herbert Prohaska (Internazionale) opvallend. Slechts Hans Frankl (FC Barcelona) bleef beneden de verwachting. Scheidsrechter was Clive Thomas uit Wales.

De stand in groep I is:

Albanie	1	1	0	0	2	2-0
Bulgarije	1	1	0	0	2	2-0
Oostenrijk	1	1	0	0	2	2-0
West-Duitsland	0	0	0	0	0	0-0
Finland	3	0	0	3	0	0-6

In Chorzow speelden Polen en Tsjecho-Slowakije een vriendschappelijke wedstrijd voor 40.000 toeschouwers gelijk, 1-1. Nehoda gaf de Tsjecho-Slowaken een voorsprong na een half uur, vijf minuten voor rust maakte Lubanski in zijn tachtigste interlandwedstrijd zijn vijftigste doelpunt voor Polen van de strafschopstip.

Badmintontoernooi te Rust en Burgh

WILLEMSTAD — Dit weekeinde wordt er door de Badminton Bond Curacao een toernooi georganiseerd voor senioren en junioren. Bij de senioren worden alleen het enkel en het gemengd dubbel gespeeld, terwijl de jeugd singlet en dubbelt. De junioren spelen in de categorien 10 tot en met 13 jaar en 14 tot en met 16 jaar. Bij de senioren is er een A, B en C-klasse.

De wedstrijden worden gespeeld in de sporthal van Asiento te Rust en Burgh. De speeltijden zijn op zaterdag van negen tot half drie en van acht tot elf uur 's avonds en op zondag van negen tot één uur en van half vijf tot elf uur 's avonds. De finales zullen plaatsvinden op zondag na zes uur. Iedereen is welkom. De toegang is gratis.

Rapid-dames beginnen finales met nederlaag

SANTA CRUZ — Onder grote publiek belangstelling is gisteravond in de sporthal de finale van de volleybalcompetitie van start gegaan. De dames van Rapid red Omega die dit jaar zowel in de eliminatieronde als de semi-finale ongeslagen bleven en een reeks van 18 overwinningen behaalden, moesten gisteravond in de A-klasse finale haar meerdere erkennen in Vulcanus Datsun, welke ploeg de eerste finale-zege behaalde met 3-1. De sets verliepen met 15-13, 6-15, 15-13 en 15-9 voor Vulcanus.

In de heren B-klasse finale won Penha volleybal team met 3-0 van Rapid flash Unicon. Hier waren de setstanden 15-6, 15-13 en 15-13 voor Penha.

De finale wordt morgenavond voortgezet met twee ontmoetingen. In de dames B-klasse spelen Vulcanus Datsun en Centro di barrio Noord om half acht, gevolgd door de heren A-wedstrijd Amstel atom boys-Brazil. Deze wedstrijden worden in het Savaneta sportcentrum gespeeld.

SPORT AGENDA

BEISBÒL AA: play-off final 20.00 Wild Cats-Royal Scorpions - Stadion Sentro Deportivo Korsou.

VÒLIBOL CUVOBO: 19.30 Mask. A: Amstel Volley Gents - Golden Eagles; 21.00 Mask. Sup.: Sithoc - The Birds - Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.



WILLEMSTAD — E sorpresa di mas grandi durante dje entrega di premio dje federashon di tiru lokal ku a tuma luga djaluna ultimo den Shell Werknemers Recreatie Centrum na Suffisant, tabata e momentu kua "gezaghebber" Mr. Ornelio "Kees" Martina a ortoga na señor Omar Ayubi un medaya di merito. E medaya enkuestion a ser graba ku e siguiente palabranan: rekuerdo na señor Omar Ayubi di "gezaghebber" di Korsou pa su bon trabou durante e enkuentro internashonal "Copa Amistad" na Venezuela. Señor Omar Ayubi na tal okashon, 28 di april 1979, a finalisa na di tres luga den "trapshooting" tras di tiradónan di Cuba i Puerto Rico, un resultado ku sin duda ta bal tur klase di merito.

Komende weekeinde te RCC-Suffisant

Voorzetting Canon jeugdtennis toernooi

WILLEMSTAD — Gedurende het afgelopen weekeinde werden de voorronden van het Canon jeugdtennis toernooi voortgezet op de banen van RCC te Suffisant. Zoals reeds vermeld, gaan de nummers één en twee over naar de volgende ronde.

De resultaten waren als volgt:

JONGENS 16 JAAR:
Michael Phelipa, William van Ramshorst, Nigel Waithe en Tino Minguel gaan over naar de volgende ronde als de nummers één van genoemde kategorie. De nummers twee zijn: Adlay Boudewijn, Tony Beaujon, Johny Faessel en Patrick Weerwind.

JONGENS 10 JAAR:
Jeffrey Verpaalen, Elmar Gerth en Wedsley Martis. Brian Leander, Maurice Laclé en Paco Veeris.

MEISJES 14 JAAR:
Dominique Heidweiler en Ratna Agard als nummer één en Solange Simon en Helene de Vos als tweede.

MEISJES 16 JAAR:
Ingrid Gonesh, Bernadette Ribeiro en Monique van Noort als nummer één. Monique Russel, Cynthia Yrausquin en Laura Spanbroek als tweede.

Zaterdag en zondag aanstaande gaan de volgende ronden waarbij de nummers één en twee in poules worden ondergebracht, van start.

De wedstrijden worden gespeeld op de banen van Suffisant van negen uur 's morgens tot ongeveer vijf uur 's middags. Er zullen ongetwijfeld spannende duels worden uitgevochten, omdat de verschillen in speelsterkte in vele klassen miniem zullen zijn. De toegang is geheel gratis.

VFB Stuttgart in tweede ronde UEFA cuptoernooi

LARNACA — Als eerste van de 64 deelnemende clubs heeft VFB Stuttgart zich gisteren geplaatst voor de tweede ronde van het UEFA-cuptoernooi. De Westduitsers versloegen in de Cypriotische stad Larnaca Pezoporikos met 4-1 na een ruststand van 3-0. VFB Stuttgart had het eerste duel met 6-0 gewonnen. De Turk Tuefekci scoorde tweemaal. Het scoreverloop was: 12e minuut Tuefekci 0-1; 15e Klotz 0-2; 36e Allgoewer 0-3; 69e Theophanous 1-3, 70e Tuefekci 1-4. toeschouwers: 5.000.

Scheidsrechter: Matovinovic (Jsl).

Tweede ronde snelschaak-toernooi te Janwé

WILLEMSTAD — De jeugd van de schaakclub Janwé is op volle toeren aan het draaien in een door de club georganiseerde snelschaaktoernooi welke afgelopen zaterdag begon. Niet minder dan 45 jongens en meisjes hebben zich laten inschrijven voor dit toernooi. Aan de kop staat momenteel de 14 jarige David Curiel die alle 10 wedstrijden gewonnen heeft., met 10 punten, gevolgd door A. Tokaay, D. Pikero, J. Römer, M. Cova, N. Hodgson en R. Capella ieder met 8 punten.

Aanstaande zaterdag 's morgens om 09.00 uur wordt het toernooi voortgezet met de derde en vierde ronde. Alle schaakliefhebbers kunnen komen kijken en zijn van harte welkom in het Centrum te Janwé aan de Janwestraat om de jeugd - de schaaktoekomst - aan te moedigen.

WIELRENNEN-VICHTE — Roy Schuiten is in Vichte (Belgie) als zestiende geeindigd bij een wielerwedstrijd voor profs. Winnaar Romain Steel uit Belgie deed drie uur en elf minuten over het Parkoers van 136 kilometer. De Nederlander Heddy Nieuwdorp werd 22ste.

Rose Kennedy geopereerd

BOSTON — De 90-jarige Rose Kennedy, leidster van de Kennedy- ,,clan", is vandaag in het New England Baptist Hospital geopereerd. Er is een deel van haar ingewanden weggenomen. De toestand van mevrouw Kennedy is stationair, aldus een woordvoerder van het ziekenhuis.

Haar enige nog in leven zijnde zoon, senator Edward Kennedy, heeft zijn werk voor de Democratische verkiezingscampagne onderbroken voor een bezoek aan zijn moeder.

Diefstallen uit auto's bij sportcomplex

WILLEMSTAD — Twee eigenaars van auto's welke dinsdagavond geparkeerd stonden bij het Brievengat-sportcomplex hebben aangifte gedaan van diefstal. In het ene geval verdween er na het vernielen van een portierraam een cassette-recorder met twee speakers. Van een andere auto nam men een zijspiegel mee. Dinsdagavond begon in genoemd complex de baseballfinale-serie, welke vanavond wordt voortgezet.

RCA: geen probleem met Van Gasten

ORANJESTAD — Van officiële zijde bij RCA is vernomen, dat er geen problemen bestaan tussen RCA en de heer Frans van Gastel. Dit in tegenstelling met de indruk welke door berichtgeving elders is gwekt. De Amigoe hoopt morgen nader hierop terug te kunnen komen.

In zwembad SDK

Eerste wedstrijden nieuwe CZB seizoen

WILLEMSTAD — Aanstaande zaterdag zijn er in het zwembad van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat de eerste wedstrijden van het nieuwe seizoen 1980-'81 van de Curacaose Zwem Bond. Dit zijn open wedstrijden voor alle bij de Curacaose Zwem Bond aangesloten verenigingen.

Er wordt 's morgens van negen tot 11 uur en 's avonds van zes tot acht uur gezwommen.

Om negen uur gaat men van start met het onderdeel schoolslag 200 meter voor alle kategorien, gevolgd door 50m vlinderslag 10 jaar en jonger; 100m 11/12 jaar, 13 tot en met 14 jaar en 15 tot en met 18 jaar. 100 Meter vrij 10 jaar en jonger; 100 meter rug voor de kategorien 11-12 jaar, 13-14 jaar en 15-18 jaar; 50m rug voor acht jarigen en jonger en tevens voor de kategorie 9/10 jaar.

200 Meter vrij voor alle kategorien; 100 meter rug voor dames en heren en als laatste onderdeel 100m vlinderslag ook voor dames en heren.

Om zes uur worden de wedstrijden voortgezet beginnende met het onderdeel 200 meter vlinderslag voor alle kategorien. Het laatste nummer welke gezwommen zal worden is de 4x50 meter estafette gemengd.

IJsland verrast Turkije met 3-1

IZMIR — Het IJslandse elftal heeft gisteren in Izmir verrassend met 3-1 gewonnen van Turkije. Het was de eerste overwinning van IJSland in een kwalificatiewedstrijd van groep drie voor het eindtoernooi in Spanje.

Bij rust leidden de IJslanders al met 1-0 door een doelpunt van Glaugsson. Tien minuten na de hervatting vergrootte Godmundsson de score tot 2-0. Fatih maakte 12 minuten later uit een strafschop de Turkse tegentreffer. Tien minuten voor het einde maakte Thorlarsson definitief een einde aan de Turkse illusies: 3-1. De 20.000 Turkse toeschouwers tracteerden hun ploeg na afloop op een striemend fluitconcert.

De stand in groep drie:

Wales	1	1	0	0	2	4-0
Sovjet-Unie	1	1	0	0	2	2-1
IJsland	3	1	0	2	2	4-7
Tsjechosl.	0	0	0	0	0	0-0
Turkije	1	0	0	1	0	1-3

Jimmy Connors uitgeschakeld

SAN FRANCISCO — Jimmy Connors is gisteren uitgeschakeld in het internationale tennistoernooi van San Francisco. De Amerikaan, derde op de ranglijst van de ATP, verloor van zijn 20-jarige landgenoot Tim Mayott met 3-6, 7-6 en 7-6.

Veteranenziekte in Enschedé

ENSCHEDE — In de loop van augustus en september zijn zeven bewoners van het Enschedese verpleeghuis 't Kleine Vaert gestorven aan een raadselachtige ziekte. Nog vijf bejaarden liggen in een Enschedees ziekenhuis met dezelfde ziekteverschijnselen. Dit heeft het ministerie van Volksgezondheid en Milieuhygiene vandaag bekendgemaakt. Er is een onderzoek gaande, waarbij de Leidse internist dr L Neehorst is betrokken, naar de aard van de ziekte. Het ministerie vermoedt dat de bejaarden uit Enschede (op één na boven de 80) zijn gestorven aan de zogenaamde veteranenziekte. Deze Legionary Disease zou worden verwekt door iets dat het midden houdt tussen een bacterie en een virus en is voor het eerst voorgekomen op een congres in 1976 van Amerikaanse oud-strijders. Toen stierven er in korte tijd 29 mensen.

De ziekteverschijnselen van de Enschedese bejaarden komen grotendeels overeen met die van de Amerikaanse veteranen: hoofdpijn, spierpijn, benauwdheid, hoesten, darm- en maagklachten. Er bestaat volgens het ministerie van Volksgezondheid wel een medicijn tegen veteranenziekte. "Maar dat kan pas worden toegediend, zodra men zeker weet dat het om die ziekte gaat", aldus een woordvoerder van Volksgezondheid.

Dr. Jaap van Soest op afscheidslezing:

Strijd om kiesrecht is nog onvoltooid

WILLEMSTAD — "De strijd om het kiesrecht is onvoltooid". Aldus besloot dr Jaap van Soest gisteravond in het CCC tijdens zijn afscheids-lezing voor de Sosiedat pa Historia di Korsou, die hij zelf heeft helpen oprichten. Zijn lezing had als titel "Kiesrecht op Curacao de geschiedenis van een gewonnen of een verloren strijd?".

Dr Van Soest gaf een geschiedkundige uiteenzetting van de geschiedenis van het kiesrecht tot aan de invoering van het algemeen kiesrecht in 1951. Sedertdien is er geen grondige wijziging meer gekomen in het Kiesreglement zoals werd aangenomen. Maar dat betekent nog niet dat daarmee geen wijziging is opgetreden in het gebruik van dat kiesrecht. De ene keer hebben meer stemgerechtigden er gebruik van gemaakt dan een andere keer. In 1969 en 1945 heeft 86% van de bevolking gestemd en in 1979 slechts 69%. Dr Van Soest vindt dat op regelmatige tijden professionele opinie-peilingen gehouden moeten worden, niet alleen vóór de verkiezingen, maar ook erna.

Tevens is hij de mening toegedaan dat regelmatig de gewetensvraag gesteld moet worden of het kiesrecht nog wel correlleert met de representativiteit van de volksvertegenwoordiging (Staten en Eilandsraad), of het wel zo democratisch is als wordt beweerd en of dat parlement wel zo autonoom is.

Regelmatig moet worden nagegaan of de volksvertegenwoordiging nog wel representatief is voor de bevolking als geheel en dus is samengesteld uit vertegenwoordigers van alle lagen van de bevolking. Van de parlementsleden moet worden verwacht dat zij niet alleen voortkomen uit het volk maar ook voor d[illegible] opkomen en daarmee over de grenzen van hun eigen klasse heen kunnen kijken.

Als wetgevende en controlerende instantie zou dat parlement ook kritisch moeten blijven staan ten allen tijden en onder alle omstandigheden ten aanzien van de regering. Dr Van Soest heeft de indruk dat misbruik wordt gemaakt van de partij-discipline door partijorganen te laten beslissen wat de vooruitgeschovenen in het parlement bij stemming moeten verntileren. Daarmee legde hij impliciet een duidelijke link naar recente gebeurtenissen binnen de NVPU waar raadsleden, die niet volgens de ideeen van het bestuur stemden, werden terecht gewezen.

Tot slot vroeg hij zich in een vluchtige blik op het vraagstuk van de autonomie van de volksvertegenwoordiging af of die wel zo zelfbewust is en hoeveel raads- en Statenleden er zijn, die vrijwillig een taak als volksvertegenwoordiger op zich hebben genomen, dan kunnen volhouden volkomen naar eer en geweten te werken of te hebben gewerkt.

Deze vragen zijn relevant volgens Van Soest omdat de strijd om het kiesrecht in feite niet voltooid is. "Het kiesrecht gaat verder dan alleen die ene minuut in het stemhokje achter dat zwarte gordijn. En ook verder dan de stembus. Die strijd om dat kiesrecht is nog lang niet voltooid", zei hij. Als manier om een voortdurende wisselwerking te hebben tussen volksvertegenwoordigers en de bevolking zouden meer communicatiemogelijkheden geschapen moeten worden tussen die twee.

Voorzitter Edgar Römer van het Curacaose historisch genootschap bood aan het slot van de avond dr Van Soest een pen-tekening van Elis Juliana aan als aandenken aan Curacao. [illegible] pijn in zijn hart overigens sans rancune - te vertrekken in de verwachting dat zijn wegen die van Curacao nog wel zullen kruisen.

NOOT REDACTIE: het was opnieuw opmerkelijk en betreurenswaardig gelijk dat geen van de Staten- en/of Eilandsraadsleden interesse toonden voor deze lezing van de historicus Van Soest. Deze is nota bene op verzoek van de Curacaose Eilandsraad en in opdracht van het eilandgebied Curacao bezig aan een geschiedkundig werk over een kwart eeuw Eilandsraad op Curacao. Zijn lezing van gisteravond maakt deel uit van die totale studie. Evenals enkele maanden geleden op een andere lezing van Van Soest over de geschiedenis van het kiesrecht lieten alle raads- en Statenleden gisteravond alweer verstek gaan. Het is allesbehalve aannemelijk dat alle 21 raadsleden en 22 Statenleden volledig op de hoogte zijn van hetgeen Van Soest gisteren naar voren bracht. Hiermee wordt al aangeduid dat Curacao te veel ad hoc-politici heeft, die niet achterom durven kijken om te leren van het verleden. Dat maakt ook dat om de zoveel tijd op Curacao het "ei van Columbus" weer wordt uitgedacht.



DR. J. v. SOEST
..... onvoltooid .....

Sticusa en Nederlands

WILLEMSTAD — De taak van de Sticusa in Nederland is onder meer de autochtone Nederlanders zoveel mogelijk bekend en vertrouwd te maken met de Antilliaanse cultuur, zo schrijft Sticusa-journaal in een naschrift op een commentaar van Carel de Haseth in de Amigoe, in juni verschenen onder de kop Sticusa kleinerend.

Sticusa meent dat voor zijn genoemde doelstelling "de Nederlandse taal noodzakelijk" is. "Van kleineren of discrimineren is dan ook natuurlijk geen sprake", aldus de Sticusa in zijn orgaan. "Voor het uitzenden van Papiamentstalig toneel naar Nederland is Sticusa niet de aangewezen instantie; het ligt, dunkt ons, op de weg van de gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen om dit eventueel te bewerkstelligen". Tot zóver de Sticusa.

Carel de Haseth wees er in dit verband op, dat een Nederlandse toneelgroep of cabaretier enz. hierbij buiten schot valt. Volgens hem heeft het Sticusa besluit een éénrichtingskarakter.

De Amigoe-medewerker verwees toen naar een besluit van de Sticusa, waarbij deze vaststelde dat het niet op zijn weg ligt een Antilliaanse toneelgroep met een Papiamentstalig toneelstuk in Nederland uit te brengen, als die toneelgroep niet bereid is tegelijk een Nederlandstalige versie op te voeren die het stuk voor een uitsluitend Nederlandstalig publiek in diverse plaatsen in Nederland toegankelijk maakt.

Curatoren UNA representatief

WILLEMSTAD — De samenstelling van de raad van curatoren van de Universiteit, is voor wat de curatoren zelf betreft, wel representatief. De VLC, eiste zoals bekend onlangs een wijziging in die samenstelling omdat die niet representatief zou zijn, terwijl minister van onderwijs Jacques Veeris in een gesprek met de Amigoe, die eis niet zonder meer terzijde legde. President-curator P.T.M. Sprockel verklaarde desgevraagd dat naar zijn mening de volgende criteria moeten gelden bij de aanwijzing van curatoren voor de universiteit: levenservaring, leidinggevende capaciteiten en een bepaald intelectueel niveau. Aan al die eisen voldoen de huidige curatoren, vond hij, daarmee aangevend dat een wijziging in de samenstelling van de Raad van Curatoren niet noodzakelijk zou zijn.

Pakjesactie voor opvarenden met Kerstmis

WILLEMSTAD — De mogelijkheid bestaat voor belangstellenden om pakketjes bestemd voor kerstmis en de feestdagen daarna voor de opvarenden van zeeschepen af te leveren bij de verschillende kerken op Curacao. Jaarlijks worden vanuit de geestelijke verzorging voor de opvarenden enige honderden pakketjes verspreid onder de opvarenden die Kerstmis niet aan de wal kunnen vieren. Voor dit jaar maakt men vijfhonderd pakketjes klaar. Men is daarmee ondertussen al begonnen omdat in oktober de eerste dozen de deur uit moeten; namelijk voor de schepen die vóór Kerstmis Curacao niet meer aan zullen doen.

Dominee Wijbe Plantinga de koopvaardij predikant, zou het leuk vinden als inderdaad vanuit de burgerij ook pakjes worden klaar gemaakt. Het leukste is het dan wel als de betrokkenen er een persoonlijk briefje bij doen. Zo schrijft hij in het kerk-organaan Gids tot eenheid.

Zorg voor naaste toekomst

El Curaçao: verlies met 1 1/2 miljoen verminderd

WILLEMSTAD — Het verlies van NV Hotel maatschappij El Curacao is verleden jaar gedaald tot 307.313 gulden; in het jaar daarvoor was dat verlies nog 1.806,948 gulden, zodat het verlies met niet minder dan anderhalf miljoen gulden verminderd is. De directie zegt echter nog steeds niet tevreden te kunnen zijn met het financiële eind-resultaat. Voor de toekomst is men echter bezorgd.

De bezettingsgraad blijkt van 67,57 in 1978 tot 77.47 procent te zijn gestegen en het gemiddelde aan inkomsten uit de hotelkamers steeg van 66,73 naar 78,67 gulden. Desondanks werd er nog geen positief resultaat geboekt. De casino operaties geven een ander beeld te zien. Daar deed men het nog beter dan in 1978, waarschijnlijk ook als gevolg van de hogere bezettingsgraad. Het resultaat van het casino was 1.349,129 gulden tegen 1.035.357 gulden in 1978. Het saldo van beide operaties kwam dus op 1.041.816 gulden, maar daarvan moet men de uitgaven aftrekken van de eiganaarsmaatschappij ad 2.541.060 gulden. Door een lening van de Nederlandse regering kon men het koers verlies terugbrengen tot 261. 543 gulden. Met uitsluiting van dit koersverlies komt men uiteindelijk uit op een verlies van 1.499.979 gulden.

Over de eerste zes maanden van 1980 echter heeft men weer grote daling moeten vaststellen in het hotel. Men is daarom erg bezorgd voor de toekomst. Uit het jaarverslag blijkt verder dat men 383.699 gulden heeft uitgegeven om vernieuwingen aan te brengen om het hotel en meubilair op peil te houden. In de toekomst zal men daarvoor ook aanzienlijke bedragen moeten uittrekken.

Nadat melding is gemaakt over de nieuwe cao, verleden jaar afgesloten met Horecaf stelt de directie vast dat het voor het behoud van de werkgelegenheid vereist is de huidige negatieve operatie-trend om te buigen. Daarom moeten de hotel-operator, de hotelwerknemers, de hotel-eigenaar en de Curacaose overheid de handen gezamenlijk ineen slaan. In feite moet de gehele Curacaose gemeenschap meewerken om Curacao aantrekkelijk te maken voor de toeristen. Tot zover enige gegevens uit het verslag van F.G. Elenburg als voorzitter van de directie van El Curacao.

Wisseling bestuur bij Jeugdcentrale

WILLEMSTAD — Bij de Jeugd centrale Curacao (JCC) wordt zondagmorgen afscheid genomen van het aftredende bestuur terwijl men die gelegenheid meteen kennis kan maken met de nieuwe bestuursleden. Dit gebeurt in het JCC-centrum aan de Arowakenweg 41A. De bijeenkomst begint om half elf. Dan voeren het woord U.L. Wieske en S.M. Paulina als aftredende en nieuwe voorzitter, M.N. Maria als coordinatrice en P. Sprockel namens de Antilliaanse jeugd federatie. Na dit officiele gedeelte is er gelegenheid tot het onderling kennis maken. Volgens plan is de sluiting om half één 's middags.

Het nieuwe bestuur ziet er als volgt uit: voorzitter Sidney Paulina, vice-president Ludwig Kopra, secretaresse Linelle Snijders, penningmeester Vincent Williams en commissaris Oricka Hoogwoud. Het aftredende bestuur bestond uit Urso Wieske, Alfonso Curiel, Aythel Bernadina en Otmar Faneyte. De staf van de JCC bestaat uit coordinatrice Migda Maria, sociaal-cultureel werker Charles Ravales, administrateur Wilfrido Colina, secretaresse Glenda Cecilia en administratieve kracht Ivette Libiee.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BONAIRE

De regering van de Nederlandse Antillen heeft besloten in het kader van de inflatiebestrijding meer voorlichting te geven aan de konsument.

In dit verband zullen op regelmatige basis prijsvergelijkingen per produkt gepubliceerd worden.

	Kralendijk Supermarket	Cultimara Supermarket	Jenny's Shop	Casa Ramon	Inter Sales	Mas Por Menos Supermarket
Anso Pine 6 oz.		1.18	1.18	1.26		
Anso Pine 15 oz.		2.30	2.39			2.39
Pine Sol 6 oz.			1.38	1.45		1.49
Pine Sol 15 oz.	3.11	3.02	2.83	2.99		3.36
Pine Sol 28 oz.	3.97	5.06	4.46	4.41		5.27
Disiclin 16 oz.	1.93	1.91	1.75	1.75	1.58	1.75
Mistolin 250 cc	2.41	2.28	1.15	1.10		2.01
Mistolin 500 cc	2.41	2.28		1.81		2.01
Tender Pink 12 oz.	1.60	1.75	1.45		1.33	1.45
Tender Pink 22 oz.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Tender Citron 12 oz.	1.60	1.75	1.45		1.33	1.45
Sweet Heart Lime 22 oz.		3.05	3.16	3.32		
Ajax Schuurpoeder 14 oz.		1.20	1.15			1.65
Brillo pak 4 stuks	0.89	0.95	0.80	0.99	1.06	1.00
Brillo pak 10 stuks	2.12	1.90	1.85	1.93	2.60	1.85
Glorall 32 oz.		1.63	1.63	1.73	1.70	2.10
Anso 245 gr.	1.09	0.96	0.99			0.99
Manal 245 gr.	1.20		1.09			
Manal 625 gr.	2.81		2.55			2.55
Johnson Baby Powder 4 oz.	2.30	2.25	3.40	2.22	2.95	1.97
Johnson Baby Powder 9 oz.	4.17	4.15	5.80	3.60		4.25
Johnson Baby Powder 14 oz.		5.80		5.07		
Johnson Baby Oil 4 oz.	4.02		4.15	3.98	3.57	3.60
Mexana 6 1/4 oz.		3.40	3.15			
Ammens 6 1/4 oz.				3.55	3.50	
Ammens 11 oz.				5.31	4.65	4.65
Tandpasta Colgate 5 oz.	2.09	2.50		3.03	2.65	2.50
Tandpasta Colgate 7 oz.	3.58	3.25	3.98	3.84	3.75	3.30
Tandpasta Crest 5 oz.	2.74	2.38				
Tandpasta Crest 7 oz.	3.58	3.05	3.06			
Astringosol 4 oz.	4.50	3.75		4.01		3.67
Astringosol 8 oz.	6.70	6.00	6.20	6.13		5.60
Listerine 6 oz.	2.48			2.97	2.25	2.70
Listerine 12 oz.	4.30		4.56	5.31		
Badzeep Cashmay 3 1/3 oz.		1.86	1.47			
Badzeep Safeguard 5 oz.	2.34		2.15			
Badzeep Doral 90 gr.	0.79		0.72	0.77	0.77	0.77
Badzeep Tulip 100 gr.	0.72	0.72	0.68	0.75		0.72
Badzeep Camille 90 gr.	0.79	0.85		0.85	0.72	0.85
Deodorant Dryad Spray 3.25 oz.			3.76	3.72		
Dryad Spray 6.25 oz.			4.50	4.62		
Sutton Spray 3 oz. 85 gr.	3.40	3.90				
Sutton Spray 5.3 oz. 150 gr.	5.05	4.75				
Odorono Spray 3 oz.	3.91	2.55				
Odorono Spray 7 oz.	5.17	4.70				
Valet Spray 85 gr.	2.81		2.79	2.31	2.75	2.30
Valet Spray 198 gr.			5.15		3.45	3.50
Alcolado Glacial 4 oz.				2.21	1.57	1.82
Alcolado Glacial 8 oz.	2.75	2.75	2.82	3.44	2.95	2.77
Alcolado Glacial 16 oz.	4.68	4.65	5.70	4.87	4.97	
Baygon 450 gr.	8.78	8.74	9.51	8.90	8.45	8.90
Supabug 800 gr.	6.13					4.85

	Kralendijk Supermarket	Cultimara Super-Market	Jenny's Shop	Casa Ramon	Inter-Sales	Mas Por Menos Supermarket
Brylcream 75 ml.	2.19	2.35		2.10		2.05
Brylcream 140 ml.		3.60		3.24	3.25	3.60
Whisky J.&B. 75 cl.	21.79	20.85	21.75			
White Label 75 cl.	21.77	20.75	21.05	21.21		
Ponche Hilda	8.57			8.66		
Rum San Pablo 75 cl.		9.97	10.50		9.95	
Sherry Gil Galan Golden 75 cl.	8.68	8.45	8.75	8.93	8.70	
Planters Mixed Nuts 6 1/2 oz.	4.37	5.13	3.89	4.07		
Planters Mixed Nuts 12 oz.	7.49	6.33	6.82			
Planters Cashews 6 1/2 oz.	7.07	5.88	7.31	7.34		5.45
Planters Cashews 12 oz.	11.80	[illegible]	[illegible]		8.70	
Planters Cocktail Peanuts 6 1/2 oz	2.63	2.40	2.63	2.87		2.85
Planters Cocktail Peanuts 12 oz.	4.83	4.37			4.50	
Elmers Chee-Wees Original 5 oz.	2.83		2.50	2.76	2.75	3.00
Tang Orange 9 oz.	2.41	2.71	2.58	2.79	3.05	2.95
Orange 18 oz.	4.17		4.85	4.49		5.47
Ovaltine 14 oz.	5.16	4.76	4.70	4.97		5.47
Milo 8 oz.	3.69	3.01	3.34	3.40		3.01
Milo 16 oz.		5.80	5.93	5.48		5.80
Bournvita 200 gr.	3.18	2.55	3.20	2.90	2.60	2.00
Bournvita 400 gr.	5.67	5.25		5.33		
Pindakaas Planters Creamy 12 oz.	2.85	2.68	2.84	2.99		
Maiskolven Jack Bean Stalk 595 gr	2.96			3.12		
Tomato Ketchup Libby's 14 oz.						
Tomato Ketchup Del Monte 14 oz.	1.43	1.30	1.41			
Maggi Sauce 0.74 l.	9.47	9.24	8.70	9.45	8.95	10.00
Maggi Sauce 0.2 l.	2.96		2.72	2.87	2.75	3.04
Maggi Sauce 0.1 l.	1.68		1.63	1.70	1.60	
Piccalilly Heinz 9 oz.	[illegible]			3.47		2.95
Hot Sauce Crystal 3 oz.	0.78	0.68	0.69	0.78		
Premium Ongez. Crackers 16 oz	3.18		2.75	2.86	3.15	2.90
Gelatine Jello 3 oz.	0.65		[illegible]		[illegible]	
Gelatine Royal 3 oz.	0.67	0.78	0.68	0.70		0.75
Aardappels uitgewogen 2 1/2 kg	4.30	3.90	4.25	4.25	4.25	4.25
Uien uitgewogen 500 gr.	1.35	1.25	1.25	1.25	1.00	1.00
Tomaten Vers 500 gr.	2.15	2.00				
Saucijzen Libby's 5 oz.	1.38		1.25	1.26		1.25
Saucijzen Libby's 9 oz.	2.25	2.18	2.27	2.33		2.35
Saucijzen Exeter 4 oz.	1.39	1.32	[illegible]		1.35	1.58
Saucijzen Exeter 11 oz.	2.20			2.08		2.00
Corned Beef Libby's 12 oz.		3.96	3.93	4.23		
Corned Beed Exeter 7 oz.		2.10		2.93	2.80	
Corned Beef Exeter 12 oz.		[illegible]		4.11		4.05
Spagetti La Milanesa 8 oz.	1.80					1.35
Spagetti Honing 16 oz.			2.00	2.09		
Spagetti La Milanesa 8 oz.	1.80				1.40	1.35
Whole Legs [illegible] voorverp.	10.41	8.15	9.90	9.94	10.56	8.75
Split Breasts 5 lbs. voorverp.	[illegible]			10.25		
Drumsticks 5 lbs. voorverp.	10.72		11.25	9.82		10.50
Pork Chop met been 500 gr.	4.17	4.00	3.52	3.75	3.80	4.40
Ham 100 gr.	1.21	1.00	1.16	1.20	1.20	1.00
Kaas 100 gr.	0.88	0.72	0.85	0.80	0.90	0.90
Mortadel 100 gr.	0.76	0.95	0.85	0.95	[illegible]	1.10
Worst Salu 100 gr.	0.75	0.85	0.88	0.85	0.90	1.00
Worst Dushi 100 gr.	1.71		1.50	1.65	1.50	
Pampers Newborn 30	8.57	7.85	7.95	8.00		7.85
Pampers Day time 30	10.95	8.95	8.80	8.42		8.95
Vicks Vaporub 32 gr.	3.07	2.90		2.88		
Johnson Band Aid Plastic Stripe 30 3/4 in. - 10 juniors	2.37		2.50	2.42	2.15	2.20

OPNAMEDATUM:
22 september 1980

Prijzen zijn in Ant. Crt.

De Plv. Direkteur
Drs. D.M.F.E. Veenhuizen

Barbados updates its coastal guard service

Comprehensive US development policy needed in Third world

BRIDGETOWN — A new twenty million dollar fot the Barbados coast guard service, which will be the naval arm of the defence force, was unfolded in the House of Assembly by Prime Minister and Minister of Defence and Security Mr. Tom Adams.

The package include purchase of a new patrol boat, refitting of two or three shrimps boats for the service, upgrading of training of personnel and a new headquarters at the pier head.

The Prime Minister was moving the passing of a resolution for the Barbados government to borrow pound sterling 3.878.866 from Lloyds Bank International Limited and Lloyds Bank Limited respectively for the provision of certain goods and services for the purpose of developing the coast guard.

Mr. Adams said that between 1972-73 the coast guard service was established in Barbados by the former government. He said that for one reason or another this service and its base did not prove to be successful.

Mr. Adams added that a number of vessels was bought and they did not prove to be serviceable. "The government has decided that a new and improved coast guard service will have to be brought into being in Barbados", Mr. Adams said.

He added that the old building will be transferred to the Royal Barbados Police Force and will be used for police housing.

He said that the beach which was constructed inadvertently at Oistins will be integrated into the Oistins development. Mr. Adams said that as far as personnell was concerned, they were taking an entirely new [illegible] requirements of manning a proper coast guard service — but many of the existing personnel were in the Barbados Defence Force. Some were in the regular units.

He said that there was little doubt that within the last few years, this was the first time that the roles of the coast guard were clearly defined by the government.

Mr. Adams listed these as law enforcement at sea, surveillance of coastal and territorial waters, policing the 200 mile exclusive zone which was established in 1978, and air-sea rescue facilities and fisheries protection.

The Prime Minister said that the government was advised that it was impossible to carry out these functions with the vessels and training procedures that existed under the old coast guard service.

L-American external debt surges upwards

WASHINGTON — Latin's America's economy has grown substantially in the last five years, but inflation surged upward and serious problems developed in the region's external debt structure, the Inter-American development Bank said. The bank's annual report on economic and social progress in Latin America said the region's Gross Domestic Product grew by 6,2 percent in 1979, compared with the average rate of 4.7 percent in the 1976-1978 period and 3,1 percent in 1975. "However", this growth was accompanied by a strong rise in the current deficit of the region's balance of payments and a serious deterioration in the structure of its external debt", the report said.

"At the same time, domestic inflationary pressures in most of the countries of the region surged upward", it said. The Gross national product of the latin American countries rose [illegible] billion in 1978 to dlrs 421 billion dollars in 1979, the report said.

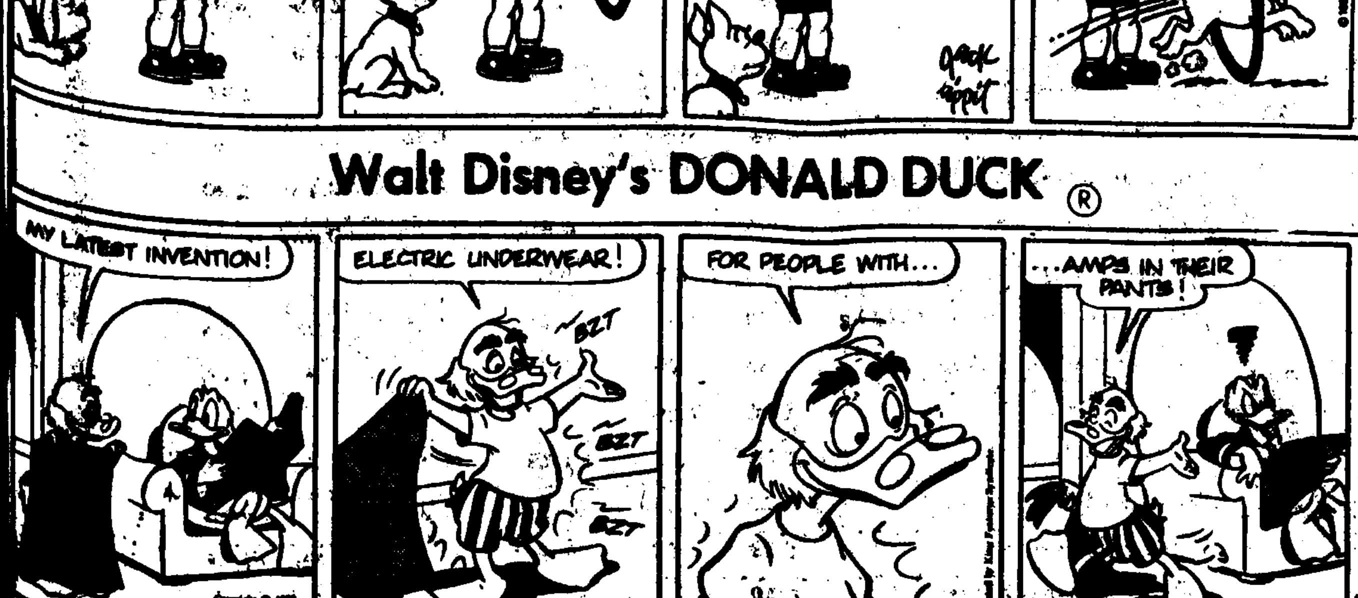
However, much of the increase was absorbed by the enormous population increase, so that the per capita product in 1979 averaged dlrs 1,244. , a growth 65 per cent over that of 1960, compared with 83 per cent for the industrial countries in the same period "At the end of the 1970s, the overall balance of economic results achieved by Latin America appears to be highly satisfactory, especially if we bear in mind the extraordinarily unfavourable conditions prevailing in the world economy in the last five years" the report said. Projections prepared in the industrial countries assign to Latin America a growing role in the world economy in the next 20 years, especially related to its natural resources, it said. The bank said population and urban growth in Latin America have been "awesome" over the past 25 years and show no sign of abating".

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN/BAGHDAD — Iran stopped oil exports from its main oil terminal at Kharg Island in the Gulf tonight after installations there were blasted by Iraqi jets and two storage tanks were set ablaze. Iranian Oil Ministry officials said the fires were under control but gave no indication of how long exports would be halted. Kharg Island handles most of Iran's oil exports.

Iraq said that its forces were pushing further into Iran on three fronts and had sunk five Iranian ships which attacked an oil port on the Shatt Al-Arab waterway. The two countries, ignoring international appeals for an end to their undeclared war, now in its third day, also hammered at each other again from the air. An Iraqi general command communique said Iranian planes had struck at the oil port south of Basra, also under attack from the Iranian navy.

Iraq has stopped crude oil shipments from all its ports, an official of the Mitsubishi Corporation, one of Japan's biggest oil importers, said in Tokyo, though this report was not confirmed by officials in Baghdad. Meanwhile, the besieged Iranian cities of Khorramshahr and Abadan were still holding out against the Iraqi advance.

Iran says it still controls the world's biggest oil refinery at Abadan but exports have been suspended from the country's main oil terminal at Kharg Island because of Iraqi air raids. Iran reports that it also has repulsed an Iraqi advance on the port of Khorramshahr.

Hundreds of Russians and other East Europeans have joined foreigners fleeing from the fighting in southern Iraq. President Carter has described the Iraq - Iran situation as "very dangerous" because it could stop oil supplies on which the world economy relies.

WASHINGTON — The Senate voted 48 to 46 today to permit the sale of 38 tonnes of nuclear fuel to India, giving President Carter a foreign policy victory. The administration had mounted an intense lobbying campaign in the Senate to turn back efforts to block the sale after being rebuffed by a three-to-one margin in the House of representatives.

WASHINGTON — No foreign observes will be invited to the World Bank and International Monetary Fund (IMF) joint annual meeting here next week as a result of US moves to deny observer status to the Palestine Liberation Organisation (PLO). Fred Bergsten, assistent secretary for international affairs at the US Treasury, told a press conference this resulted from the IMF board voting to suspend bylaws covering the admission of observers.

BELGRADE — The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) today takes stock of past activities and future plans after settling procedural wrangles that held up the start of its 21st general conference here. Delegates from most of the UN agency's 152 member states resolved a dispute over Arab demands to bar Israel from the conference by adopting a compromise declaration yesterday saying that admission of the Jewish state did not signify recognition of its annexation of the Arab part of Jerusalem.

WARSAW — Clutching red and white carnations in his clenched fists and cheered by thousands of supporters, Polish labour leader Lech Walesa registered the Soviet bloc's first independent trade union. He handed in the statutes of the "solidarity trade union movement" to judge Stanislaw Pawela at Warsaw's central court and the judge undertook to complete registration within 14 days.

WARSAW — Lech Walesa, leader of the Soviet bloc's first independent national trade union movement, at a rally of some 5.000 workers warned the Polish government of countrywide strikes if there were attempts to undermine the new movement. Mr Walesa led some 200,000 Baltic workers in strikes which won unprecedented concessions from the government, including the right to strike and to set up trade unions outside the control of the Communist Party.

MEXICO CITY — The Mexican state oil company Pemex said today under no circumstances would it increase its oil production ceiling of 2.7 million barrels daily to offset losses stemming from the Iran-Iraq conflict. Officials said Mexico could not possibly increase its oil output beyond planned figures without endangering its economy and triggering more inflation, estimated this year to go over the 30 per cent mark, from 20 per cent previous year. The 2.7 million BPD was fixed earlier this year by President Jose Lopez Portillo. Current production is now in the region of 2.3 million BPD with exports at just under one million BPD.

LONDON — Developing countries must give a higher priority to agriculture if they are to feed their population and avoid the threat of a world food crisis, a British economic research group said today. In a report in international trade in crops, the economist intelligence unit said the world had the potential resources to feed all its people in the 1980s But millions might still go hungry because of lack of money to buy grain and inadequate transport and storage. The poor of the Third World would only be able to buy a fraction of their food needs in the 1980s from the west, the report said. The cost of grain-growing in the developed world was already high and would increase because it was such a capital and energy intensive industry.

UNITED NATIONS — The Security Council is likely to open public debate before the end of the week on concrete ways to stop the Iran-Iraq fighting, informed sources said here today. The debate would be the next stage in United Nations efforts to find a role for it to play in ending the fighting. US Secretary of State Edmund Muskie and Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko, who are attending the UN general assembly, meet today at the Soviet UN mission and they seem certain to discuss the Gulf crisis. The meeting was arranged before serious fighting broke out on the weekend between Iran and Iraq.

TOKYO — Two elderly people died of heart attacks and nearly 60 were injured when strong earth tremors struck Tokyo early today, officials said. One of the deaths occured during a second quake. At least 38 people were taken to hospital for minor injuries from falling objects, a fire department spokesman said. Police and fire stations outside the capital reported 21 more casualities.

SAN SALVADOR — The bodies of at least 26 people killed in the shadowy war between leftist and rightist extremists were found dumped in various parts of troubled El Salvador in the past 24 hours, police reported today. A spokesman said 10 of the bodies were found in different areas of San Salvador and another 10 in nearby San Jose Villanueva. Most bore signs of having been tortured. Meanwhile the occupation by leftist militants of the offices of the Organisation of the American States (OAS) entered its eight day today with no settlement still in sight. The leftists are holding 11 hostages including five diplomats and demanding an end to alleged government repression.

Baseball results

NEW YORK — Results of Wednesday's Major League baseball:

AMERICAN LEAGUE:

Baltimore Orioles 12 — Boston Red Sox 9; Minnesota Twins 9 — Texas Rangers 5; New York Yankees 7 — Cleveland Indians 3; Milwaukee Brewers 6 — California Angels 0; Detroit Tigers 9 - Toronto Blue Jays 8; Seattle Mariners 4 — Kansas City Royals 2; Oakland Athletics 7 — Chicago White Sox 1.

NATIONAL LEAGUE:

Montreal Expos 8 — Chicago Cubs 4; Philadelphia Phillies 1 - New York Mets 0; Pittsburgh Pirates 6 — St. Louis Cardinals 3; Atlanta Braves 4 — Houston Astros 2; Cincinnati Reds 7 — San Diego Padres 6; Los Angeles Dodgers 5 — San Francisco Giants 4.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
PND STERLING	4.24	4.295	4.355
NED GLD	90.93	91.65	92.45
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
SW FRANCS	108.24	108.96	109.78
FR FRANCS	—.—	42.70	43.40
DUITSE MARK	98.91	99.63	100.43
[illegible] GLD	—.—	100.07	100.97
IT LIRE	1.77	2.07	2.13

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	53	GM	GENERAL MOTORS	55 1/2
ACD	ALLIED CHEM	56 1/4	GY	GENERAL TIRE	21 3/4
AHC	AMERADA HESS	36 3/8	GP	GEORGIA PACIFIC	27 1/4
AMR	AM. AIRLINES	8 1/2	GS	GILLETTE CO	29 1/2
ACY	AM. CYANANID	28 1/4	GR	GOODRICH	29 1/2
AMO	AM. MOTORS	5 7/8	GO	GULF OIL	43 3/4
T	AM. TEL+TEL	53 1/4	HM	HOMESTAKE MNG	103
ASA	ASA LTD	87 1/2	IBM	IBM	67 1/2
ARC	ATL.RICHF.OIL	53 3/4	IP	INTL.PAPER	41 1/8
AVP	AVON PRODUCTS	38 5/8	ITT	INT.TEL+TEL	32 1/2
BAC	BACHE GROUP	16 1/4	KN	KENNECOTT	33 5/8
BAM	BANK AMERICA	25 5/8	LIT	LITTON	71 1/2
BOL	BAUSCH+LOMB	57 5/8	MMM	MINN.MNG.MFG	60 7/8
BRY	BEATRICE FOODS	21 3/8	PCG	PAC.GAS+EL	21 7/8
BS	BETHLEHEM STEEL	26	PN	PANAM W.A	5
BDK	BLACK+DECKER	21 3/8	PEP	PEPSI CO	26 5/8
BA	BOEING CORP	40 3/4	PFE	PFIZER	47 1/8
BCC	BOISE CASCADE	38 7/8	P	PHILIPS PETR.	48 7/8
BP	BRITISH PETR.	37 1/2	MO	PHILIP MORRIS	42 1/8
BNI	BURLINGTON NORTH	44 1/2	PNC	PNEUMO CORP	44 7/8
BGH	BURROUGHS	64 7/8	POR	PORTEC	18 1/8
CP	CANADIAN PACIFIC	44 1/8	PG	PROCTER+GAMBLE	75
CMB	CHASE MANHATTAN	42 5/8	RJR	REYNOLDS IND	40 3/8
CO	CHESSIE SYSTEM	43 7/8	SFF	SANTA FE	73 1/2
FNC	CITICORP	21	SRL	SEARLE (G.D.)	25 3/8
KO	COCA COLA	34 5/8	S	SEARS ROEBUCK	17 1/4
CDA	CONTROL DATA	74	SKL	SMITH KLINE	65 3/4
DEC	DIGITAL EQUIP	94 3/4	SY	SPERRY CORP	52 7/8
DOC	DR. PEPPER	13 7/8	SN	ST.OIL IND	70 1/4
DMI	DOME MINES	46 1/2	SRT	ST.REGIS PAPER	33 1/2
DMP	DOME PETROL	69	TDY	TELEDYNE	198 1/2
DOW	DOW CHEM	35 1/2	TX	TEXACO	36 1/4
DD	DUPONT NEMOURS	46 5/8	TW	TRANS WORLD	16 1/4
EK	EASTMAN KODAK	67 1/2	UK	UNION CARBIDE	48 1/2
ENG	ENGELHARD M+CH	59 1/4	UNP	UNION PACIFIC	60 1/2
XON	EXXON	71 1/8	UTX	UNITED TECHN.	53 1/8
FDS	FEDER.DEPT.ST.	34 1/2	UPJ	UPJOHN	64 7/8
FLR	FLUOR	52 3/4	X	US STEEL	22 1/2
FMC	FMC CORP	27 1/4	WFC	WELLS FARGO	25 1/2
P	FORD MOTOR	29 3/4	WY	WEYERHAUSER	36 3/8
FWC	FOSTER WHEELER	45 3/4	WFI	WHEELABR.FRYE	47 3/4
GD	GENERAL DYNAMICS	72 5/8	Z	WOOLWORTH (FW)	25 7/8
GE	GENERAL ELECTRIC	54 3/8	XRX	XEROX CORP	66 1/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	20.50	HOOGOVENS	13.90
ABN	316	KLM	60.20
AMRO	65.70	NATL. NEDL.	117.20
HEINEKEN	58.10	NMB	233.50
PHILIPS	16.80	ROYAL DUTCH	174.20
ROBECO	188	UNILEVER	123.30

		opening	close
GOLD	New York	715	706
	October	715	708,50
PLATINUM		730	728
SILVER	New York	23.10	22.52

NYSE MOST ACTIVES
658 800 SONY CORP 14 1/4 — 1/2
527 300 CITICORP 21 — 1/2

ASE MOST ACTIVES
388 000 GULF CANADA 25 7/8 + 1/2
224 300 IMPERIAL OIL 37 1/4 + 2 1/4

DJII close (previous) 962.02 close 964.76 + 2.73 VOLUME 57,300,000

TREASURY BILLS
13 weeks 10,13
26 weeks 10,86

FEDERAL FUNDS 10 5/8 pc bid

Although stock prices opened lower they began to firm in late morning trading. The DJIA off over 4 points initially reversed itself and showed over 3 points gain. At the close Oil stocks moved higher, so did Defense issues.

Despite the Iranian-Iraqui conflict the market is giving a fairly good account of itself. Perhaps it's just that bull markets are not turned off on International incidents. As long as the supply of oil continues to flow through the Straits of Hormuz, we doubt that this latest skirmish will dramatically affect the market. However for the time being, we expect that the sidelines will become attractive for a spell. No doubt any indication of a move toward mediation of the conflict would be a turnon for the market. As to the market it will continue to be buoyed to a large degree by the flow of funds. By some accounts there is 30 billion dollars in margin accounts that could be used for equity purchase. And there is still the large cash positions being held by institutions.

We expect that the market will probably remain on the defensive for a while. However, we feel that it will strengthen again once the Middle-East situation quiets down.

GOLD was little changed today in a market that remained extremely busy but without the wild fluctuations of previous sessions.

Traders said the market was still very concerned about the war between Iran and Iraq, but one participant noted that since there wasn't any news about further escalation, Gold traded in a relatively narrow range.

Profit-takers were quite evident in the market, but their activity was countered by some new buying.

BONN — West Germany today announced its first monthly trade deficit for 15 years, reflecting rising oil import costs and falling demand for its exports caused by the world wide economic slump. The deficit amounted to 133 million Marks (74 million dollars).